

Qlima

Lindara 60 S-line



guarantee

2
YEARS

F

MANUEL D'UTILISATION

2

NL

GEbruIKSAANWIJZING

40

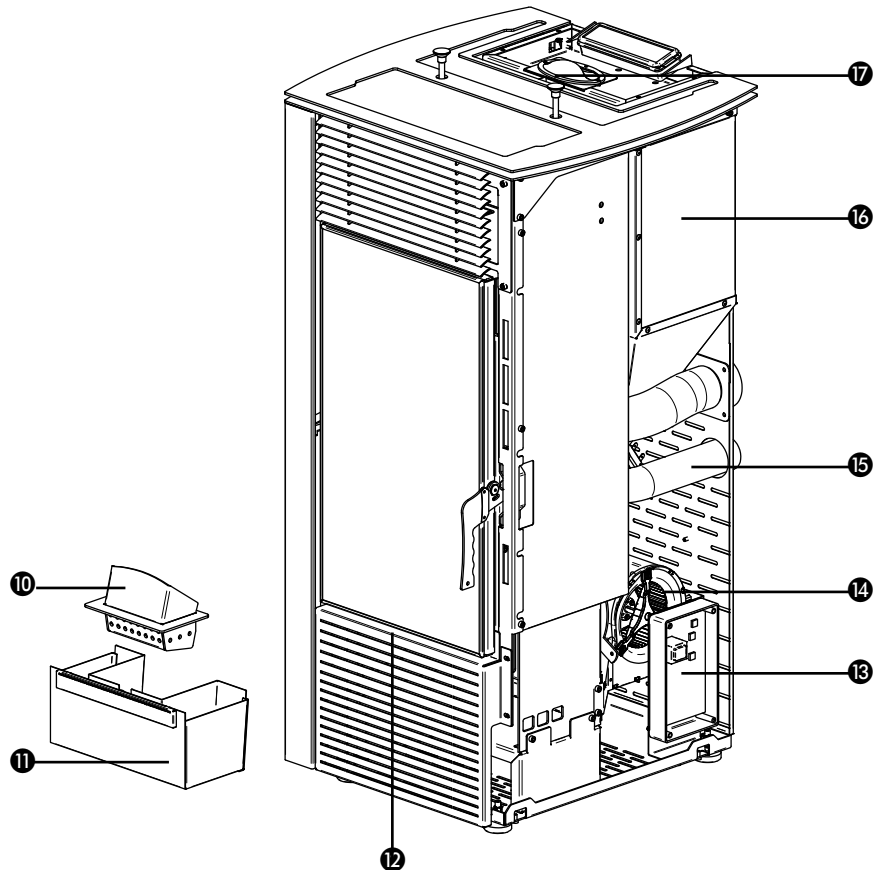
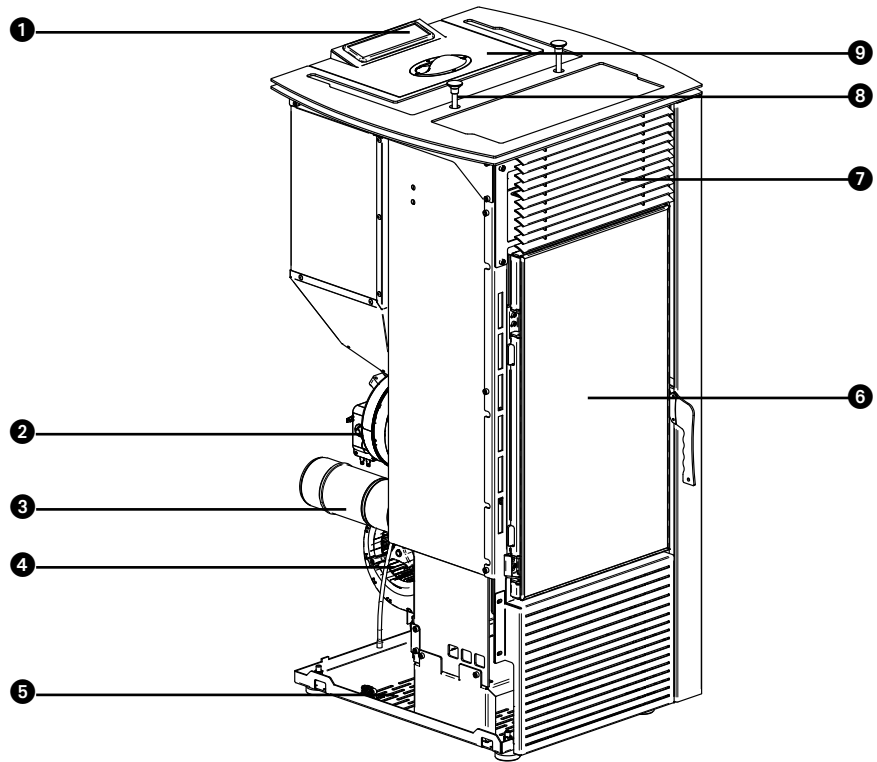
I

ISTRUZIONI D'USO

78

PIECES PRINCIPALES

- ① Panneau de commande
- ② Extracteur de fumée
- ③ Conduit d'évacuation de la fumée
- ④ Ventilateur de recirculation
- ⑤ Manocontact
- ⑥ Vitre
- ⑦ Évacuation de l'air chaud
- ⑧ Grattoir
- ⑨ Couvercle de la trémie à combustible
- ⑩ Brasier
- ⑪ Tiroir à cendres
- ⑫ Porte du poêle
- ⑬ Carte du circuit électronique
- ⑭ Interrupteur marche/arrêt
- ⑮ Canal d'aspiration de l'air de combustion
- ⑯ Trémie à granulés
- ⑰ Couvercle de l'interrupteur de sécurité.



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre poêle Qlima. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui vous procurera confort et plaisir pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon responsable et correcte.

Pour assurer à votre produit de chauffage Qlima une durée de vie et une sécurité d'utilisation maximum, lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Nous vous informons que le fabricant garantit votre appareil pendant 24 mois sur tous les matériaux et éventuels défauts de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre Qlima !

Cordialement,

PVG Holding b.v.
Service Clients

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
2. COMMENT AGIR DANS UNE SITUATION D'URGENCE OU EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE
3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE
 - 3.1 À faire avant et pendant la première mise en service
4. UTILISATION NORMALE DU POÊLE
 - 4.1 Informations affichées
 - 4.2 Procédure de démarrage normal
 - 4.3 Procédure de démarrage inhabituelle
 - 4.4. Réglage de la température
 - 4.5 Changer le rendement calorifique du poêle
 - 4.6 Arrêt normal
 - 4.7 La télécommande
 - 4.8 Remplacement des piles de la télécommande
 - 4.9 Menu paramètres.
5. REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS
 - 5.1 Le combustible
 - 5.2 Remplissage de la trémie de granulés
6. ENTRETIEN
 - 6.1 Opérations d'entretien par l'utilisateur
 - 6.2 Nettoyer les surfaces intérieures et extérieures du poêle
 - 6.3 Nettoyer la vitre
 - 6.4 Nettoyer l'âtre et cendrier
 - 6.5 Nettoyage de l'échangeur de chaleur
 - 6.6 Nettoyage du foyer
 - 6.7 Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu
 - 6.8 Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge
 - 6.9 Nettoyage du tube d'alimentation de pellets
 - 6.10 Opérations d'entretien par un technicien agréé
7. SERVICE TECHNIQUE, PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE
8. PANNES ET SOLUTIONS
 - 8.1 Réinitialisation lors d'une panne
 - 8.2 Liste des pannes
9. DONNÉES TECHNIQUES
10. CONDITIONS DE GARANTIE



Toutes les illustrations auxquelles il est fait référence dans ce manuel se trouvent à la fin du manuel.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



NOTE! Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre appareil peut être différent de celui des illustrations.



Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l'application de la garantie.

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme aux normes, lois et réglementations locales/nationales. Ce poêle est prévu pour le chauffage de pièces dans des maisons résidentielles et convient uniquement à des situations domestiques normales, en intérieur dans un salon, une cuisine et/ou un garage, à condition qu'ils soient secs. N'installez pas le poêle dans des chambres ou des salles de bain.

Pour que votre appareil soit performant et pour votre sécurité, il est extrêmement important que le poêle soit installé correctement. Pour cela :

- Ce poêle doit être installé par un technicien Qlima agréé en chauffage et génie climatique. La garantie est seulement applicable si le poêle est installé par un professionnel Qlima agréé. Les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel peuvent varier selon la législation locale et/ou régionale. Si c'est le cas, la règle la plus

contraignante s'applique. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité si l'installation de l'appareil n'est pas en conformité avec les lois et réglementations locales et/ou en cas de ventilation incorrecte et/ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.

- Le poêle doit être installé dans une pièce où la conception du bâtiment et l'utilisation de la pièce n'entravent en aucun cas sa sécurité d'utilisation.

Si vous rencontrez des problèmes avec votre poêle ou si vous avez des difficultés avec la compréhension de ce manuel contactez systématiquement votre revendeur.

- La combustion du bois a besoin d'oxygène (donc d'air).



Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.

- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil. Vérifiez fréquemment l'absence de saletés dans la prise d'air.
- Utilisez un équipement adéquat pour transporter le poêle. Le non respect de cette recommandation peut conduire à des blessures corporelles et/ou un endommagement du poêle.
- Ne placez aucun objet et/ou matériaux inflammables à moins de 200 mm des côtes et à moins de 200 mm de l'arrière du poêle et à moins de 800 mm de l'avant de poêle. Regardez l'illustration 1.

- Le poêle n'est pas conçu pour être encastré. Gardez un espace libre de 200 mm entre l'arrière/les côtés du poêle et les murs.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Ne laissez JAMAIS des enfants seuls dans la pièce avec le poêle. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec le poêle. Regardez l'illustration 1.
- Ce poêle ne doit pas être utilisé par des enfants, ni par des personnes dont la mobilité, les capacités sensorielles ou mentales sont limitées, ni par des personnes sans expérience ni connaissances de l'appareil, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a confié et expliqué le fonctionnement du poêle. Ne laissez jamais les personnes susmentionnées près de l'emballage sans surveillance. Les matériaux de l'emballage représentent un risque d'étouffement.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Utilisez une protection personnelle calorifuge telle que des gants de protection résistants à la chaleur lorsque vous utilisez le poêle.
- Pendant l'installation et l'entretien de la poêle, utilisez toujours les moyens de protection nécessaires, comme des lunettes de sécurité, des gants, etc...
- Soyez prudent lorsque vous remplissez la trémie du poêle avec des granulés alors que le poêle est (encore) chaud. Veillez à ce que le sac de granulés ne puisse pas prendre feu.
- Soyez prudents si vos vêtements sont inflammables, ils peuvent s'enflammer s'ils entrent en contact avec le foyer du poêle.

- N'utilisez jamais de solvants inflammables dans la pièce où le poêle est allumé. Évitez le risque d'incendie en retirant de la pièce tous les solvants inflammables et les matériaux combustibles.
- Le poêle est lourd. Avant son installation, faites vérifier la capacité de charge de votre sol par un expert.
- Utilisez uniquement des granulés de bois de bonne qualité exempts de résidus de colle, de résine ou d'adjuvant. Diamètre 6 mm. Longueur max. 30 mm.
- N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.
- L'utilisation de mauvais combustible, de combustible humide ou peint peut provoquer la formation de condensation et/ou de suie dans le conduit de fumée ou dans le foyer du poêle. Ceci réduit les performances du poêle et peut provoquer des situations dangereuses.
- Faites ramoner et nettoyer régulièrement le conduit de fumée en respectant la législation locale ou les prescriptions de votre assurance. En l'absence de législation et/ou prescription d'assurance, veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de fa-

çon intensive, faites nettoyer la totalité du système (y compris le conduit de fumée) plus fréquemment.

- N'utilisez pas le poêle comme barbecue.



Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.

Ce poêle nécessite également une alimentation électrique. Veuillez lire attentivement les avertissements et remarques suivantes :

- N'utilisez jamais un cordon électrique endommagé.
- Si votre cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par votre fournisseur ou un centre de service/réparation agréé.
- Ne pincez/pliez jamais le cordon électrique.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne touche aucune partie chaude du poêle.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil avec une rallonge électrique. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Vérifiez le voltage du réseau. Cet appareil est uniquement conçu pour être branché sur des prises reliées à la terre de 230 V / ~50 Hz.



L'appareil DOIT toujours avoir un branchement à la terre. Ne branchez en aucun cas l'appareil si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre.

- La prise doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Ne placez pas l'appareil immédiatement sous une prise murale.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez les points suivants :

- La puissance du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- La prise et la fiche électrique doivent être adaptées à l'appareil.
- La fiche du cordon électrique doit être compatible avec la prise.



En cas de doute, faites vérifier l'installation électrique par un expert agréé.

- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil.
- N'introduisez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec de l'eau. Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil et ne l'immergez pas, sous peine de créer un court-circuit.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer, de changer un mécanisme ou une pièce.
- Débranchez toujours la prise électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance sur le poêle.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil. Vous pourriez créer des situations très dangereuses. Les modifications annulent également la garantie.
- Conservez précieusement le manuel d'installation et d'utilisation.
- En cas d'urgence, suivez toujours les indications des pompiers.

2. COMMENT AGIR DANS UNE SITUATION D'URGENCE OU EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE

1. Arrêtez immédiatement le poêle en débranchant la prise du réseau électrique.
2. Éteignez le feu dans le poêle à l'aide d'un extincteur à CO₂, de sable, de soude ou de sel, pour minimiser la formation de fumée dans la pièce. N'utilisez jamais de l'eau pour éteindre le feu.
3. Dans le cas d'un feu de cheminée : Fermez le clapet de tirage (consultez les règlements, consignes, arrêtés et normes locaux/nationaux pour savoir si un tel clapet est autorisé) ou bouchez la cheminée avec un chiffon mouillé.



ATTENTION : la cheminée peut être très chaude. Lors du bouchage, portez toujours des gants résistant à la chaleur.

4. Avertissez immédiatement les pompiers.
5. Ventilez la pièce en ouvrant toutes les fenêtres et portes, afin de réduire la possible formation de monoxyde de carbone.

3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

La première mise en service doit être effectuée par un technicien de maintenance agréé de Qlima. Le poêle doit être réglé lors de la première mise en service afin d'obtenir un rapport air/combustible correct sur chacun des cinq niveaux de combustion. Le rapport correct dépend fortement du conduit de fumée monté et ne peut être réglé qu'après l'installation du poêle. Un mauvais rapport air/combustible peut causer des dommages importants au poêle et augmentera la consommation de combustible.



Ne modifiez jamais vous-même les paramètres de maintenance dans le menu de maintenance. Vous pourriez causer des dommages importants au poêle, ce qui annulera la garantie. Le réglage du poêle ne doit être effectué que par un technicien de maintenance agréé de Qlima.

3.1 À FAIRE AVANT ET PENDANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE



Si la pièce où le poêle est installé est nouvellement bâtie ou rénovée, veillez à ce qu'elle ait bien séché avant d'utiliser le poêle pour la première fois. Il est bien connu que les murs, le plafond et/ou les sols ont besoin d'une longue période pour sécher correctement. Un dépôt de suie ou des cendres pourraient se déposer sur des murs qui ne sont pas complètement secs.

1. Vérifiez si le poêle est installé conformément au manuel d'installation.
2. Avant de mettre le poêle en marche, retirez tous les matériels placés dans le foyer : manuel d'utilisation, papiers, gants (si fournis), outils, etc.
3. Remplissez la trémie à combustible de pellets. Consultez le chapitre 5 « Remplir la trémie à combustible de pellets » de ce manuel d'utilisation pour avoir une explication sur les pellets à utiliser et sur la manière de remplir la trémie.
4. Branchez l'appareil dans une prise à la terre, puis activez l'interrupteur.

Celui-ci se situe à l'arrière du poêle.



Avant de procéder au branchement de l'appareil sur le réseau électrique, vérifiez le chapitre 9 « Branchement électrique » du manuel d'installation.

5. Pour plus d'informations sur l'utilisation de la télécommande (si fournie), lisez le chapitre 4 « Utilisation normal du poêle » et la procédure de mise en marche.
6. Le poêle est fabriqué en acier de haute qualité, protégé par une couche de revêtement. Lors des premières utilisations, le revêtement du poêle se durcit et l'acier se dilate. Ce processus peut durer quelques temps. La première fois, il est normal qu'une odeur désagréable se dégage. Veillez à bien aérer la pièce à ce moment-là.
7. Le poêle ne doit jamais fonctionner si la porte coupe-feu est ouverte. Tenez toujours la porte fermée pendant le fonctionnement du poêle et veillez à ce que le dispositif de verrouillage de la porte soit bien fermé.
8. Allumez le poêle et sélectionnez le niveau de combustion 1.



Pour éviter d'endommager le poêle de façon permanente, prière de commencer par un niveau de chauffage peu élevé et d'augmenter progressivement. Maintenez un petit feu pendant les premières 24 heures ; la capacité augmente ensuite progressivement. Faites fonctionner le poêle continuellement pendant au moins trois à quatre heures.

9. Vérifiez l'absence de gaz de combustion provenant du processus de combustion dans la pièce. Si tel est le cas, éteignez immédiatement le poêle et réparez la fuite.
10. Contrôlez la mise en marche du ventilateur en vérifiant si de l'air sort par la grille de soufflerie sur le devant du poêle. Ce ventilateur ne se met en marche que lorsque le poêle est suffisamment chaud (après environ 15 à 20 minutes après l'allumage du poêle. Si le ventilateur ne se met pas en marche, éteignez le poêle pour éviter tout dommage à celui-ci. Réparez le problème avant de remettre le poêle en marche.



Ce poêle est doté d'un ventilateur de recirculation d'air ambiant. Lorsque le commutateur est en position de marche, l'air de la pièce transite par l'intérieur du poêle et en ressort chauffé.

11. Vérifiez si le rapport air/combustible est correct dans les cinq positions de combustion en contrôlant la flamme sur chacune des cinq positions de combustion. Pour ce faire, regardez l'illustration 2. Ajustez si nécessaire le rapport air/combustible. Le réglage du rapport air/combustible ne doit être effectué que par un technicien de maintenance Qlima.
12. Vérifiez le tirage de la cheminée à l'aide d'un manomètre différentiel. Réglez - si celui-ci est installé - le clapet de tirage de la cheminée.



Après le réglage du clapet de tirage, la position du clapet ne doit être changée qu'en cas de catastrophe, comme par exemple un feu de cheminée.

- Vérifiez si la température des gaz de combustion reste inférieure à 220 °C à toutes les cinq positions de combustion. Si la température des gaz de combustion dépasse 220 °C à l'une des cinq positions de combustion, le poêle doit être à nouveau réglé à la position en question en réduisant l'alimentation en pellets, combiné à la vitesse circumférentielle du ventilateur d'extraction et/ou l'augmentation de la vitesse circumférentielle du ventilateur d'ambiance.



La mise en service d'un poêle par un artisan qualifié partenaire Qlima a les avantages suivants :

- Une formation de suie moindre, la cheminée et le poêle se salissent donc moins rapidement.
- Le poêle consommera moins de combustible.
- Le rendement du poêle sera optimal.
- Les pièces du poêle seront moins chargées, rallongeant de ce fait la durée de vie du poêle.
- Le nombre d'heures d'entretien et de maintenance baissera.

- Une fois le réglage terminé, le poêle est prêt à l'emploi.

4. UTILISATION NORMALE DU POÊLE



Avant chaque démarrage, il convient de nettoyer le cendrier et le brûleur. Pour ce faire, consultez le chapitre 6.4. La porte du poêle doit également être fermée.

4.1 INFORMATIONS SUR L'ÉCRAN D'AFFICHAGE / LES TOUCHES D'ACTIONNEMENT.



Figure 3

TOUCHES D'ACTIONNEMENT

- Touche pour : Augmenter la température programmée.
Modifier le réglage des paramètres dans les divers menus.
- Touche pour : Réduire la température programmée.
Modifier le réglage des paramètres dans les divers menus.

3. Touche pour : L'accès aux divers menus utilisateur, comme les paramètres de l'horloge, la fonction minuterie, le mode SAVE (Sauvegarder), la sélection de la langue et la fonction d'avertisseur sonore. Voir chapitre 4.9.
4. Touche pour : La mise en marche et l'arrêt du poêle, la réinitialisation en cas de panne et la sauvegarde des paramètres modifiés dans la mémoire du poêle.
5. Touche pour : Augmenter le taux de dégagement de chaleur du poêle et faire défiler les divers menus.
6. Touche pour : Réduire le taux de dégagement de chaleur du poêle et faire défiler les divers menus.

LES VOYANTS

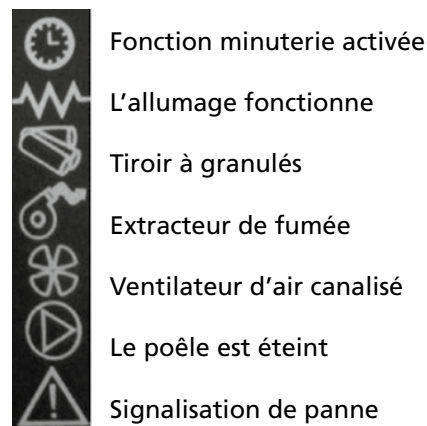


Figure 4

INFORMATIONS SUR L'ÉCRAN LCD PENDANT UNE UTILISATION NORMALE.

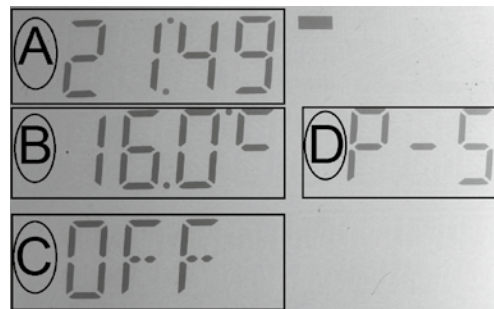


Figure 5

- A. Affiche l'heure actuelle.
- B. Affiche la température ambiante réelle, mesurée par la sonde du poêle.
- C. Affiche le statut du poêle.
 1. **OFF** = Le poêle est éteint.
 2. **START** = Le poêle est allumé et est en phase de démarrage.
 3. **CHARGEMENT GRANULÉS** = Pendant la phase de chargement, des granulés sont transférés vers la chambre de combustion.
 4. **Feu prévu** = le poêle est allumé et est en train de chauffer.
 5. **Fonctionnement** = Le poêle fonctionne.
 6. **Puissance de nettoyage** = indique que le brasier est en train d'être nettoyé par le feu. L'extracteur de fumée tourne à sa vitesse maximale et l'approvisionnement en granulés est minimal pendant une période d'environ 30 secondes.

D. Indique le taux de dégagement de chaleur programmé.

Pendant l'emploi, divers renseignements sont disponibles dans la langue programmée. La liste mentionnée ci-dessous reprend les renseignements disponibles dans les diverses langues proposées.

affiche temp AMB	Réglage de la température souhaitée
affiche puissan	Régler le taux de dégagement de chaleur du poêle
wait cooling	Le poêle est en train de se refroidir
off	Le poêle est hors de service
allumage	Le poêle est en phase de démarrage
charge pellet	Les granulés sont transférés vers la chambre de combustion
attente feu	Le poêle est en phase d'allumage
flamme lumiere	Le poêle est en phase d'allumage
travail	Le poêle fonctionne
module	Le poêle a atteint le taux de dégagement de chaleur le plus bas
Nettoyag final	Le nettoyage du brasier est terminé
mode Stand by	Programmer le mode SAVE (sauvegarder)
nettoyag brasier	Le brasier est en train d'être nettoyé par le feu
cool fire	Voir liste des pannes
heures service	Voir liste des pannes
Alar dep fail	Voir liste des pannes
manque allumage (AL 5)	Voir liste des pannes
finit pellet	Voir liste des pannes
aspirat en panne (AL 4)	Voir liste des pannes
chaud fumee	Voir liste des pannes
sonde fumee (AL 4)	Voir liste des pannes
manquant depress (AL 8)	Voir liste des pannes
securite therm	Voir liste des pannes
hot card	Voir liste des pannes

Tableau 1

4.2 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE NORMAUX



Le pot de brûlage doit être nettoyé avant chaque mise en marche. En cas d'utilisation de la minuterie, le pot de brûlage doit être nettoyé avant que le poêle ne se mette en marche automatiquement.

Voici la procédure de démarrage et de fonctionnement normale du poêle:

1. Vérifiez que le pot de brûlage est vide et propre.
2. Vérifiez que la porte du poêle est fermée.
3. Remplissez la trémie à combustible de granulés de bois de bonne qualité.
4. Appuyez sur la touche 4 pendant 2 secondes. L'extracteur de gaz de combustion démarre et la barre d'allumage s'allume. L'écran affiche le texte ALLUMAGE, signe de l'activation de la barre d'allumage.
5. L'écran affiche CHARGE PELLET après environ 1 minute. Pendant cette

phase, la vis sans fin transportera les pellets de la trémie à combustible vers la chambre de combustion. Les pellets s'enflammeront grâce à la chaleur de la barre d'allumage.

6. Une fois la température de surface du poêle atteinte, l'écran affiche TRAVAIL.
7. Le ventilateur de recyclage s'activera et aspirera l'air de la pièce à l'arrière. Cet air est ensuite soufflé à travers l'échangeur thermique et donc chauffé. L'air chauffé est ensuite insufflé dans la pièce, sur le devant du poêle.
8. Une fois la température souhaitée atteinte, l'écran affiche MODULE et la température de la pièce. Le poêle continuera à chauffer au niveau le plus bas possible. Si le mode SAVE est activé, le poêle s'éteindra automatiquement lorsqu'il atteint la température paramétrée. Consultez le chapitre 4.9 pour plus d'explications sur le fonctionnement et le réglage du mode SAVE.

4.3 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE INHABITUELLE

Lorsque le poêle est démarré à une température ambiante inférieure à 0°C ou lorsque l'air de combustion est a priori inférieur à 0°C.

L'écran affiche MANQUE ALLUMAGE (AL 5).

Lorsque cela ne permet pas d'obtenir un brûlage correct, contactez un professionnel qui modifiera les paramètres d'installation du poêle. Contactez un installateur agréé Qlima.

4.4 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.



Figure 6

1. Appuyez une fois sur la touche 1 ou 2. La température programmée apparaît en haut de l'écran d'affichage.
2. Les touches 1 et 2 permettent de modifier la température programmée.
3. Appuyez sur la touche 1 pour augmenter la température programmée.
4. Appuyez sur la touche 2 pour réduire la température programmée.
5. Après 5 secondes, l'écran d'affichage se remet automatiquement en mode opérationnel.

La température ambiante peut être réglée entre 7°C et 40°C.

4.5 MODIFIER LE TAUX DE DÉGAGEMENT DE CHALEUR DU POÊLE



Figure 7

1. Appuyez une fois sur la touche 5 ou 6. Le taux de dégagement de chaleur du poêle apparaît en haut de l'écran d'affichage.
2. Les touches 5 et 6 permettent de modifier le taux de dégagement de chaleur du poêle.
3. Appuyez sur la touche 5 pour augmenter le taux de dégagement de chaleur du poêle.
4. Appuyez sur la touche 6 pour réduire le taux de dégagement de chaleur du poêle.
5. Après 5 secondes, l'écran d'affichage se remet automatiquement en mode opérationnel.

Le taux de dégagement de chaleur est réglable de 01, la position la plus basse, à 05, la position la plus élevée, incluse.

4.6 ARRÊT NORMAL

Pour arrêter le poêle, maintenez la touche 3 enfoncée jusqu'à ce que le message « OFF » s'affiche sur l'écran. Pendant la phase d'arrêt, l'approvisionnement en granulés de bois dans le pot de brûlage est interrompu et le ventilateur de circulation de l'air est éteint. Le ventilateur d'extraction des gaz de fumée tourne encore pendant quelque temps, puis est arrêté après la phase de refroidissement.

4.7 LA TÉLÉCOMMANDE

Comment utiliser la télécommande.

1. Dirigez la télécommande sur la console de commande de du poêle.
2. Vérifiez l'absence d'obstacles entre la télécommande et le récepteur de signaux sur la cheminée.

Touche 1 et 2 : Pour le réglage de la température souhaitée dans la pièce.

Touche 3 : Mise sous tension et hors tension de la cheminée.

Touche 4 : Aucune fonction pour les modèle Lindara.

Touche 5 et 6 : Pour le réglage de l'émission souhaitée de chaleur par la cheminée.



Figure 8

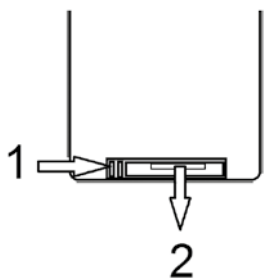


Figure 9

4.8 REMPLACEMENT DES PILES TÉLÉCOMMANDE

En cas de changement des piles de la télécommande, veuillez retirer les piles de leur boîtier dans la télécommande. Pour cela, appuyez sur le mécanisme de fermeture en direction de la flèche 1 et déplacez le support de la pile vers l'extérieur en direction de la flèche 2. Voir figures 9 et 10. Remplacez les piles. Veillez à respecter les pôles + et -. Utilisez uniquement des piles de type CR2025 3.0 volts.

Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

4.9 MENU PARAMÈTRES.

Le poêle comporte neuf menus, dont deux sont destinés à la programmation du poêle.

Aperçu des menus.

Menu 01 Programmation des ventilateurs d'air canalisé, uniquement destiné aux poêles à granulés de bois à conduit de fumée.

Menu 02 Réglage de la date et de l'heure.

Menu 03 Réglage de la fonction minuterie.

Menu 04 Sélection de la langue requise

Menu 05 Activation et désactivation du mode SAVE [Sauvegarder].

Menu 06 Réglage marche ou arrêt de l'avertisseur sonore.

Menu 07 Mise en marche de l'hélice de transport des granulés.

Menu 08 Indication du statut du poêle. Réservé aux agents de maintenance.

Menu 09 Réglage des paramètres du poêle. Réservé aux agents de maintenance.

Aperçu du texte qui apparaît à l'écran d'affichage lors de la sélection d'un menu particulier dans les diverses langues choisies.

	Engels	Nederlands	Frans
Menu 1	Adjust blowers	Regelen blowers	Regle ventil
Menu 2	set clock	Set klok	set horloge
Menu 3	set chrono	set chrono	set chrono
Menu 4	select lanuage	Select taal	select langue
Menu 5	mode stand by	Mode stand by	mode stand by
Menu 6	mode buzzer	mode buzzer	mode ronfleur
Menu 7	load initial	eerste belading	charge initial
Menu 8	state stove	status kachel	etat poele
Menu 9	settings technic	settings techniek	settings technique

Tableau 2

Menu 01

Optionnel, uniquement destiné aux poêles avec raccordement au conduit d'amenée d'air.

Menu 02

Ce menu permet de programmer l'heure et la date.

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE.

Pour le réglage de la date et de l'heure, veuillez suivre attentivement et l'une après l'autre les instructions décrites ci-dessous.

1. Appuyez sur la touche 3, **Menu 01** apparaît sur l'écran d'affichage.
2. Appuyez sur la touche 5 ou 6 pour faire défiler les différents menus. Sélectionnez **Menu 02**.
3. Appuyez sur la touche 3. Le jour de la semaine s'affiche en bas de l'écran d'affichage. Les touches 1 ou 2 permettent de sélectionner le jour actuel de la semaine.
4. Appuyez sur la touche 3. L'heure apparaît en haut de l'écran d'affichage. Les touches 1 et 2 permettent de programmer l'heure exacte.
5. Appuyez sur la touche 3. Les minutes apparaissent en haut de l'écran d'affichage. Les touches 1 et 2 permettent de programmer les minutes.
6. Appuyez sur la touche 3. Le jour du mois apparaît en haut de l'écran d'affichage. Les touches 1 et 2 permettent de programmer le jour exact du mois.
7. Appuyez sur la touche 3. Le mois de l'année apparaît en haut de l'écran d'affichage. Les touches 1 et 2 permettent de programmer le mois exact de l'année.
8. Appuyez sur la touche 3. L'année apparaît en haut de l'écran d'affichage. Les touches 1 et 2 permettent de programmer l'année actuelle.
9. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder les données.
10. Appuyez à nouveau sur la touche 4 pour revenir au menu opérationnel.

Menu 03

Ce menu permet de régler la fonction minuterie pour que le poêle s'allume et s'éteigne automatiquement aux heures programmées.

RÉGLAGE DE LA FONCTION MINUTERIE.

Vous pouvez choisir entre trois programmes minuterie

1. **Un programme de minuterie jour.**
En programmant la minuterie jour, il est possible de faire automatiquement démarrer 2 fois le poêle chaque jour de la semaine et de le faire automatiquement s'éteindre 2 fois, aux heures requises programmées.
2. **Un programme de minuterie semaine.**
En programmant la minuterie semaine, il est possible de régler 4 programmes individuels. Chaque programme a une heure de marche et une heure d'arrêt. Il est également possible d'indiquer pendant quels jours de la semaine vous souhaitez utiliser une heure de marche et d'arrêt programmée.
3. **Un programme de minuterie weekend.**
En programmant la minuterie weekend, le poêle utilisera uniquement l'heure de marche et d'arrêt programmée pendant le weekend. Il est possible de programmer 2 heures de marche et d'arrêt pour chaque jour du weekend.

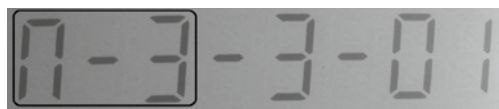


Avant de procéder à la programmation des fonctions minuterie, élaborez un planning précis du programme que vous souhaitez sélectionner (tableau 1 sous-menu 1), des paramètres des heures à régler (tableau 1 sous-menu 2) et - si vous utilisez la minuterie semaine - des jours pendant lesquels le poêle doit utiliser les heures programmées en sélectionnant ON (tableau 1 sous-menu 2), pour éviter que plusieurs heures se chevauchent. Pour ce faire, reportez-vous au tableau 1.

EXPLICATIONS CONCERNANT LES INFORMATIONS APPARAISSANT SUR L'ÉCRAN D'AFFICHAGE PENDANT LA PROGRAMMATION DE LA FONCTION MINUTERIE ET L'UTILISATION DU TABLEAU 1.

La programmation de la fonction minuterie s'effectue dans menu 03. Ce menu comprend lui-même deux sous-menus, le sous-menu 1 et le sous-menu 2

Pendant la programmation de la fonction minuterie, une série de chiffres apparaît sur l'écran d'affichage (voir figure 11). Ces chiffres correspondent aux chiffres présentés en caractères gras dans le sous-menu 1 et le sous-menu 2 du tableau 1.



MENU 3



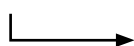
SUBMENU 1



SUBMENU 2

Figure 11

Menu 03		
Sub-menu 1	Sub-menu 2	Valeur
1 activer thermostat		
└─→	01 activer thermostat	on/off
2 programmation jour		
└─→	01 thermostat quotidien	on/off
	02 démarrage 1 jour	heure
	03 arrêt 1 jour	heure
	04 démarrage 2 jour	heure

3 programme semaine

05 arrêt 2 jour	heure
01 thermostat hebdomadaire (semaine)	on/off
02 Démarrage prog 1	heure
03 arrêt prog 1	heure
04 lundi prog 1	on/off
05 mardi prog 1	on/off
06 Mercredi prog 1	on/off
07 jeudi prog 1	on/off
08 vendredi prog 1	on/off
09 samedi prog 1	on/off
10 dimanche prog 1	on/off
11 Démarrage prog 2	heure
12 arrêt prog 2	heure
13 lundi prog 2	on/off
14 mardi prog 2	on/off
15 mercredi prog 2	on/off
16 jeudi prog 2	on/off
17 vendredi prog 2	on/off
18 samedi prog 2	on/off
19 dimanche prog 2	on/off
20 Démarrage prog 3	heure
21 arrêt prog 3	heure
22 lundi prog 3	on/off
23 mardi prog 3	on/off
24 mercredi prog 3	on/off
25 jeudi prog 3	on/off
26 vendredi prog 3	on/off
27 samedi prog 3	on/off
28 dimanche prog 3	on/off
29 Démarrage prog 4	heure
30 arrêt prog 4	heure
31 lundi prog 4	on/off
32 mardi prog 4	on/off
33 mercredi prog 4	on/off
34 jeudi prog 4	on/off
35 vendredi prog 4 prog 4	on/off
36 samedi prog 4	on/off

	37 dimanche prog 4	on/off
4 programme weekend		
	01 programme weekend	on/off
	02 démarrage 1 weekend	heure
	03 arrêt 1 weekend	heure
	04 démarrage 2 weekend	heure
	05 arrêt 2 weekend	heure

Tableau 3

ACTIVER LA FONCTION MINUTERIE.

Pour activer la fonction minuterie, veuillez suivre attentivement et l'une après l'autre les instructions décrites ci-dessous.

1. Appuyez sur la touche 3 et sélectionnez **Menu 03** à l'aide des touches 5 ou 6
2. Appuyez sur la touche 3 ; l'écran affiche maintenant le texte : **N-3-1**.
3. Appuyez sur la touche 3 ; l'écran affiche maintenant le texte : **N-3-1-01**.
4. Appuyez sur la touche 1 pour activer la fonction minuterie ; en haut de l'écran d'affichage apparaît le texte **ON / OFF**, sélectionnez **ON**.
5. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder la valeur programmée et revenir à **Menu N-3-1**.

La fonction minuterie est maintenant activée. Ensuite, vous devez choisir le programme que vous allez utiliser : Minuterie Jour, Minuterie Semaine ou Minuterie Weekend.

Sélection du programme souhaité : jour, semaine ou weekend.

6. Appuyez ensuite sur la touche 5. La valeur **1** de **N-3-1** sera successivement convertie en :
 - N-3-2** sélection minuterie jour
 - N-3-3** sélection minuterie semaine
 - N-3-4** sélection minuterie weekend

Voir également tableau 1, Sous-menu 1.

7. Sélectionnez le programme requis en enfonçant la touche 5.

PROGRAMMATION DU PROGRAMME SÉLECTIONNÉ.

8. Après avoir sélectionné le programme requis, appuyez sur la touche 3 pour lancer le réglage des paramètres du programme sélectionné. L'écran affiche alors **N-3-P-01**

P représente le programme choisi que nous avons sélectionné au point 6, et qui a une valeur de 2, 3 ou 4

9. Les touches 5 et 6 permettent de faire défiler l'écran jusqu'aux paramètres du Sous-menu 2 qui doivent être programmés. Voir tableau 1, Sous-menu 2.
10. Commencez par activer le programme sélectionné, la minuterie jour, la minuterie semaine ou la minuterie weekend, en réglant le paramètre 01 du Sous-

- menu 2 du programme sélectionné sur **ON** en enfonçant la touche 1 ou 2.
11. À l'aide des touches 5 et 6, vous pouvez maintenant faire défiler l'écran jusqu'au prochain paramètre du Sous-menu 2. Sélectionnez le paramètre qui doit être réglé à l'aide des touches 5 et 6 ; pour le modifier, utilisez les touches 1 et 2.
 12. Après avoir réglé tous les paramètres à modifier, appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder les réglages, puis appuyez à nouveau 2 fois sur la touche 4 pour revenir en mode opérationnel.

Menu 04

Ce menu permet de programmer la langue requise.

SÉLECTION DE LA LANGUE REQUISE..

Suivez attentivement les instructions décrites ci-dessous

1. Appuyez sur la touche 3 et sélectionnez Menu 04 à l'aide des touches 5 ou 6
2. Appuyez sur la touche 3 ; l'écran affiche la langue actuellement active.
3. Les touches 1 et 2 permettent de sélectionner la langue requise.
4. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder la langue programmée.
5. Appuyez à nouveau sur la touche 4 pour revenir en mode opérationnel.

Menu 05

Ce menu permet de programmer le mode SAVE (Sauvegarder).

Une fois le mode de sauvegarde activé, le poêle s'éteint automatiquement dès que la température ambiante a atteint la température programmée + la température différentielle. Le poêle s'allume automatiquement lorsque la température ambiante a atteint la température programmée – la température différentielle.

Température différentielle.

La température différentielle est la différence en degrés par rapport à la température programmée.

Exemple : La température programmée est de 20°C. La température différentielle est réglée sur 2°C.

Le poêle s'éteindra à une température ambiante mesurée de 22°C et se rallumera à une température de 18°C.

ACTIVER LE MODE SAVE (SAUVEGARDER).

Suivez attentivement les instructions décrites ci-dessous.

1. Appuyez sur la touche 3 et sélectionnez **Menu 05** à l'aide des touches 5 ou 6
2. Appuyez sur la touche 3 ; l'écran affiche **Standby mode (mode veille)** et **ON** ou **OFF**.
3. Sélectionnez **ON** à l'aide des touches 1 ou 2.
4. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder les données.
5. Appuyez à nouveau sur la touche 4 pour revenir en mode opérationnel.
6. Le poêle se trouve maintenant en mode SAVE (Sauvegarder) et s'allumera et s'éteindra automatiquement, comme le décrivent les instructions du chapitre « Le mode SAVE ».

DÉSACTIVER LE MODE SAVE (SAUVEGARDER).

Suivez attentivement les instructions décrites ci-dessous.

1. Répétez les opérations 1 et 2 comme le décrivent les instructions pour l'activation du mode SAVE.
2. Sélectionnez **OFF** à l'aide des touches 1 et 2.
3. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder les données.
4. Appuyez à nouveau sur la touche 4 pour revenir en mode opérationnel.
5. À présent, le mode SAVE (Sauvegarder) est désactivé.

Menu 06

Ce menu permet d'actionner la fonction d'avertisseur sonore pour qu'un signal sonore soit émis quand le poêle tombera en panne.

RÉGLAGE MARCHÉ OU ARRÊT DE L'AVERTISSEUR SONORE.

Suivez attentivement les instructions décrites ci-dessous.

1. Appuyez sur la touche 3 et sélectionnez **MENU 06** à l'aide des touches 5 ou 6
2. Appuyez sur la touche 3 ; l'écran affiche maintenant « avertisseur sonore **ON** ou **OFF** »
3. Les touches 1 et 2 permettent d'activer **ON** la fonction d'avertisseur sonore ou de désactiver **OFF** la fonction d'avertisseur sonore.
4. Appuyez sur la touche 4 pour sauvegarder les paramètres.
5. Appuyez à nouveau sur la touche 4 pour revenir en mode opérationnel.

Menu 07

Avec ce menu, la vis sans fin des granulés peut être activée pendant 90 secondes afin que, à l'allumage d'un nouveau poêle ou après le nettoyage du réservoir à granulés, la vis sans fin des granulés soit chargée de granulés avant d'être mise en marche.

ACTIVER LA VIS SANS FIN DES GRANULÉS.

Suivez attentivement les instructions décrites ci-dessous.

1. Appuyez sur la touche 3 et sélectionnez **MENU 07** à l'aide des touches 5 ou 6
2. Appuyez à nouveau sur la touche 3. Le texte **OFF** apparaît en haut de l'écran d'affichage.
3. Appuyez sur la touche 1. La vis sans fin des granulés est maintenant activée. La période pendant laquelle la vis sans fin des granulés continue de tourner apparaît maintenant en haut de l'écran d'affichage.
4. Après 90 secondes, l'hélice s'arrête automatiquement et l'écran d'affichage se remet en mode opérationnel.

Menu 08

Réservé aux agents de maintenance. Ce menu permet de programmer le poêle.

Menu 09

Réservé aux agents de maintenance. Ce menu permet de programmer le poêle.

5. REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS

5.1 LE COMBUSTIBLE



N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.

Il existe sur le marché des granulés de différentes qualités et aux propriétés diverses. Les granulés de mauvaise qualité peuvent influencer défavorablement sur l'efficacité de la combustion, encrasser le poêle et, dans les cas extrêmes, susciter des situations dangereuses.



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisez uniquement des granulés de bois de bonne qualité d'un diamètre de 6 mm et d'une longueur maximum de 30 mm. Différentes sortes de granulés de bois aux caractéristiques et qualités diverses sont disponibles sur le marché. Les granulés de bois de bonne qualité sont reconnaissables d'après les caractéristiques suivantes :

- Diamètre 6 mm.
- Longueur maximum 30 mm.
- Granulés de bois conformes à la norme 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ ou l'équivalent.
- Ils doivent être bien pressés, exempts de résidus de colle, de résine ou d'adjuvant.
- La surface est brillante et régulière.
- Ils doivent être homogènes en longueur et peu poussiéreux.
- Humidité résiduelle < 10 %
- Teneur en cendres < 0,5 %
- Les granulés de bonne qualité coulent lorsqu'on les plonge dans l'eau

Un combustible de mauvaise qualité est généralement reconnaissable aux caractéristiques suivantes :

- Les granulés ne présentent pas le diamètre requis de 6 mm et/ou sont de diamètres variables.
- Les granulés sont de longueurs variables, pourcentage plus élevé de granulés courts.
- La surface présente des fissures verticales et/ou horizontales.
- Ils sont très poussiéreux.
- La surface ne brille pas.
- Flotte dans l'eau.

L'utilisation d'un mauvais combustible peut avoir les conséquences suivantes :

- Mauvaise combustion.
- Obstruction fréquente du pot de brûlage.
- Plus forte consommation de granulés.
- Puissance calorifique moindre et réduction de l'efficacité.
- Saleté de la vitre.
- Augmentation de la quantité de cendres et de granulés non brûlés.
- Frais de maintenance plus élevés.



Même si les granulés utilisés sont standardisés et de bonne qualité, il est normal de constater des différences dans les taux de combustion, dans la production de cendres et la formation de fines.



Stockez et transportez les granulés dans des conditions très sèches. Les granulés de bois peuvent se dilater lorsqu'ils sont au contact de l'humidité.

Contactez le fournisseur Qlima ou l'installateur agréé Qlima pour en savoir plus sur les granulés.

5.2 REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS

Ouvrez le couvercle de la trémie à combustible en haut du poêle, puis remplissez la trémie de pellets au $\frac{3}{4}$. Assurez-vous qu'aucun pellet ne tombe dans le poêle. Fermez ensuite le couvercle.



Ne touchez jamais aux pièces mobiles situées dans la trémie à granulés ! Pour éviter de toucher aux pièces mobiles situées à l'intérieur de la trémie, il convient de toujours arrêter complètement le poêle en débranchant la prise du secteur.



Si le remplissage est nécessaire pendant le fonctionnement, veillez à ce que les granulés et/ou le sac à granulés n'entre pas en contact avec une surface chaude du poêle au risque de provoquer des situations dangereuses ! Veillez à ne jamais toucher les pièces mobiles situées dans la trémie à granulés.

6. ENTRETIEN

La combustion du poêle produit de la chaleur, des cendres et des résidus. C'est pourquoi il est indispensable que le poêle soit nettoyé et entretenu à la fois par l'utilisateur et par un technicien agréé. Pour une meilleure sécurité, de meilleures performances et une durée de vie plus longue de votre poêle, il est important de le nettoyer soigneusement et périodiquement. N'utilisez pas de laine d'acier, de chlorure d'hydrogène ou d'autres produits corrosifs, agressifs ou récurants pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur du poêle. Après une période d'arrêt prolongé notamment, le poêle et le système de cheminée doivent être vérifiés et les éventuelles obstructions détectées.

6.1 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR



Avant de commencer les activités d'entretien ou de nettoyage, le feu doit être complètement éteint et toutes les surfaces du poêle doivent avoir suffisamment refroidi



Avant d'intervenir sur le poêle, vérifiez que ce dernier soit débranché.

Activité	Fréquence*
Nettoyer l'extérieur du poêle	Toutes les 2 semaines
Nettoyage de la vitre	Avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie
Nettoyage du pot de brûlage	Avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie
Nettoyage du tiroir à cendres	Lorsqu'il est plein et avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie.
Nettoyer l'échangeur de chaleur	Quotidien
Nettoyage de la chambre de combustion	Toutes les 2 semaines
Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu	Deux fois par an, dont la première fois au début de la saison et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge	Une fois par mois et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyer le tube d'alimentation de granulés	Une fois par semaine

* voir page 29

6.2 NETTOYER LA SURFACE ET EXTÉRIEURE DU POÊLE

Nettoyez la surface du poêle à l'eau (chaude) savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasif ou à base de solvant, sous peine d'endommager le revêtement du poêle.

6.3 NETTOYER LA VITRE



La vitre de la porte du poêle doit être nettoyée avant chaque mise en marche pour éviter l'incrustation de particules de suie et de cendres.

Le verre est résistant à la chaleur mais peut émettre des craquements lors de changements de température. Laissez refroidir complètement la vitre avant de la nettoyer. Pour le nettoyage, utilisez un spray de nettoyage courant et un mouchoir en papier.



Avant de nettoyer la vitre de la fenêtre, assurez-vous qu'elle ait complètement refroidi!

6.4 NETTOYER L'ÂTRE ET CENDRIER



L'âtre et le cendrier doivent être nettoyés avant chaque démarrage.

1. Retirez le pot de brûlage avec le tiroir à cendre de la chambre de combustion. Voir l'illustration 12 & 13.
2. Nettoyez le cendrier.
3. Nettoyez le pot de brûlage et sa grille à la brosse ou à l'aspirateur. Si les orifices de la grille sont bouchés, utilisez un instrument pointu pour les déboucher. Voir l'illustration 14.
4. Nettoyez la zone située sous le pot de brûlage et la zone située sous le cendrier avec un aspirateur.



Pour une bonne combustion des granulés, les trous doivent être bien dégagés et le pot de brûlage doit être propre.

5. Remplacez le brûleur et le cendrier dans le poêle. Assurez-vous de remettre le brûleur correctement. Assurez-vous de bien placer la grande ouverture près de la barre d'allumage. Si le brûleur est mal positionné, le poêle ne s'allumera pas.

6.5 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR

L'échangeur de chaleur doit être nettoyé tous les jours à l'aide des grattoirs. Veillez à ce que le poêle soit éteint et que la porte du poêle soit fermée. Tirez les manettes des grattoirs fixés dans la grille d'évacuation de l'air (voir figure 15) vers le haut, puis baissez-les. Répétez l'opération 5 à 6 fois jusqu'à ce que les grattoirs glissent doucement.

6.6 NETTOYAGE DU FOYER.

Nettoyez d'abord l'échangeur de chaleur (voir chapitre 6.5 : nettoyage de l'échangeur de chaleur).

1. Retirez le déflecteur en inox situé dans la partie supérieure du poêle, voir figure 16. Faites glisser le déflecteur en inox dans le sens de la flèche, voir figure 17, puis retirez-le du poêle.
2. Faites glisser la face supérieure du panneau arrière vers l'avant du poêle, et soulevez le panneau arrière de 2 cm, voir figures 18 et 19.
3. Retirez le panneau arrière du poêle. Figure 20
4. Nettoyez le foyer, la partie située sous le brasier et la plaque à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.
5. Après le nettoyage, remplacez en sens inverse dans le poêle toutes les pièces que vous aviez retirées.

6.7 VÉRIFICATION DE L'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE COUPE-FEU

Au moins deux fois par an mais aussi au début de la saison de chauffage, vérifiez le joint d'étanchéité de la porte de chargement et son aspect. Faites-le remplacer par un technicien agréé Qlima si nécessaire. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine agréées par Qlima.

6.8 NETTOYAGE DE LA TRÉMIE À GRANULÉS ET DE LA VIS EN AUGÉ

Nettoyez la trémie à combustible et la vis sans fin une fois par mois.

1. Enlevez la grille de protection de la trémie à combustible.
2. Videz la trémie à combustible.
3. Nettoyez la trémie à combustible et la partie visible de la vis sans fin à l'aide d'un aspirateur (illustration 21)
4. Remettez la grille de protection à sa place.
5. Remplissez la trémie de pellets.

6.9 NETTOYAGE DU TUBE D'ALIMENTATION DE PELLETS

Nettoyez le tube d'alimentation des pellets une fois par semaine à l'aide d'une brosse ronde dure (illustration 22). Le tube d'alimentation se trouve dans la chambre de combustion du poêle. De la créosote peut se former dans le tube d'alimentation, pouvant considérablement réduire le passage. Des pellets peuvent alors rester coincés dans le tube.

6.10 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ

Activité	Fréquence*
Inspection et maintenance professionnelle du poêle (et système de tirage)	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyage/ramonage du système de cheminée/carneau	Deux fois par saison, dont la première fois au début de la saison
Remplacer les pièces non mentionnées dans ce manuel	En cas de dommages signalés.
Brancher du poêle sur le conduit de fumée/la cheminée	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Toute autre maintenance non mentionnée spécifiquement dans ce manuel	1x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Nettoyer le ventilateur de pièce / ventilateur de gaz de carneau	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du poêle	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Graisser le réducteur de la vis pour granulés	1x par saison, à la fin de la période de chauffage
Nettoyer la chambre de combustion	1x par saison, à la fin de la période de chauffage et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler l'élément d'allumage	1x par saison
Nettoyer l'échangeur de chaleur côté air	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyer l'échangeur de chaleur côté gaz de fumée	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler la partie électrique : circuit imprimé, câblage, capteurs et sécurités	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler les flexibles en silicone du manostat	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler le joint d'étanchéité de la porte et remplacer au besoin	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Tester le poêle aux 5 niveaux de combustion	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV
Tester les sécurités	1x par saison et / ou après 1200 heures de service si le poêle indique SERV

(*) La fréquence indiquée est une fréquence minimale. La législation locale et/ou les prescriptions de votre compagnie d'assurance peuvent prévaloir si elles sont plus strictes. Si vous utilisez le radiateur intensivement, la cheminée doit être nettoyée plus souvent.

7. SERVICE TECHNIQUE, PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE

Avant de quitter l'usine, chaque poêle a été testé et approuvé. Toute réparation ou certification s'avérant nécessaire pendant ou après l'installation du poêle, doit être effectuée par des techniciens qualifiés et agréés par Qlima. Les pièces détachées originales sont exclusivement disponibles dans nos centres de réparation et les points de vente agréés.

Avant de contacter votre revendeur, le centre de réparation ou le technicien agréé, munissez-vous du nom du modèle et du numéro de série de votre poêle. Ces informations vous seront demandées lors de votre appel.

N'utilisez que les pièces détachées originales du Qlima. L'utilisation d'autres pièces que Qlima annule l'application de la garantie.

8. PANNES ET SOLUTIONS

8.1 RÉINITIALISATION LORS D'UNE PANNE

Avant réinitialiser lors de la survenue d'une panne, consultez d'abord la liste des pannes (chapitre 8.2) et suivez les instructions. Réinitialisez le poêle en appuyant sur la touche 4 (cf. illustration 2) de l'écran et en le maintenant pendant 3 secondes.

8.2 LISTE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le panneau de commande ne démarre pas	Le poêle n'est pas alimenté en électricité	Vérifier le branchement de la prise
	Le fusible de protection de la carte de circuit imprimé est grillé	Faire remplacer le fusible par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le panneau de commande est défectueux	Faire remplacer le panneau de commande par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le câble plat est défectueux	Faire remplacer le câble plat par un technicien agréé Qlima uniquement
	La carte de circuit imprimé est défectueuse	Faire remplacer la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Qlima uniquement
	L'interrupteur principal n'est pas activé	Actionnez l'interrupteur principal

Le poêle s'éteint. L'écran affiche le message "FINIT PELLET (AL6)"	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	Le pot de brûlage est sale	Nettoyer le pot de brûlage.
	Le moteur de la vis pour granulés est défectueux	Remplacez le moteur de la vis pour granulés. Uniquement par un technicien agréé Qlima.
	La carte de circuit imprimé est défectueuse	Remplacez le circuit imprimé. Uniquement par un technicien agréé Qlima.
	Le capteur de température n'a pas détecté de seuil minimum de température pour démarrer	Vider le pot de brûlage et redémarrer si le problème persiste. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Air de combustion insuffisant atteint le feu	L'utilisateur final doit vérifier les points suivants : <ul style="list-style-type: none"> - Obstructions possibles du tube d'entrée d'air de combustion au dos du poêle. Nettoyer le tube. - Les trous de la grille du pot de brûlage sont bouchés et/ou le pot de brûlage contient trop de cendres et/ou est trop sale et doit être nettoyé. Uniquement par un technicien agréé Qlima. - Echangeur de chaleur à l'intérieur du poêle est sale. Nettoyer l'échangeur de chaleur.
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.	

	L'igniteur est cassé	Faire remplacer l'igniteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Les granulés de bois sont humides	Utiliser uniquement des granulés de bois secs.
	Le capteur de température est défectueux	Faire remplacer le capteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
Les granulés de bois ne parviennent pas jusqu'au pot de brûlage	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Le moteur de la vis en auge est endommagé	Faire remplacer le moteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
La flamme du feu est de petite taille et orange, les granulés ne brûlent pas correctement et/ou la vitre devient (trop) vite noire.	Le tube d'échappement/ conduit des gaz de carneau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	Le pot de brûlage est sale	Nettoyer le pot de brûlage.
	Le poêle présente des obstructions internes	Faire réviser le poêle par un technicien agréé Qlima uniquement
	L'extracteur de fumées est endommagé	Les granulés de bois peuvent brûler par le conduit de cheminée avec un tirage naturel. Faire remplacer immédiatement le ventilateur car cela peut être nocif pour la santé. Par un technicien agréé Qlima uniquement
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	Le poêle n'est pas bien réglé	Réglez correctement le poêle. Par un technicien agréé Qlima uniquement

Le ventilateur de recirculation de l'air continue de fonctionner lorsque le poêle est froid	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Qlima uniquement
Présence de cendres par terre autour du poêle	Les conduits de fumées et de gaz ne sont pas étanches à l'air	Ces interventions doivent être réalisées par un installateur agréé pour les cheminées uniquement : les conduits de fumées qui ne sont pas étanches à l'air peuvent être dangereux pour la santé. Étanchéifier immédiatement le raccord (avec de la Loctite 598 ou un produit similaire) et/ou remplacer les tuyaux par des composants adaptés.
	Le joint de la porte est cassé, usé ou endommagé	Faire remplacer le joint par un technicien agréé Qlima uniquement
Le poêle est dans un état permanent, l'écran affiche le message "MODULE"	La température ambiante requise par l'utilisateur final est atteinte	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le poêle fonctionne en mode éco. Cette fonction peut être modifiée avec la commande à distance
L'écran affiche "SERVICE"	Pas de panne Le poêle a atteint 1200 heures de service et a besoin d'entretien Le poêle continuera à fonctionner normalement	Le poêle a besoin d'entretien Contactez un technicien agréé par Qlima Celui-ci procédera à l'entretien du poêle et réinitialisera le signal
L'écran affiche "WAIT COOLING"	Vous essayez de mettre le poêle en marche alors qu'il se trouve encore en phase de refroidissement	Attendez que la phase de refroidissement soit terminée avant de redémarrer le poêle

Le poêle s'éteint. L'alarme MANQUANT DEPRESS (AL 8) SECURITE THERM	Le capteur de pression est cassé	Faire remplacer le capteur de pression par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le tube d'échappement/ conduit des gaz de carneau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte de circuit électrique par un technicien agréé Qlima uniquement
	Cheminée trop longue	Contactez un expert en cheminée pour vérifier si la cheminée est conforme à la législation. Contacter un technicien agréé Qlima pour vérifier si la cheminée convient au poêle.
	Conditions climatiques défavorables	En cas de vent fort, une dépression négative vers la cheminée peut se produire. Vérifier le poêle et le redémarrer.
	Le poêle est trop chaud	La température ambiante est trop élevée. Ouvrir les portes des autres pièces. Si le problème persiste, contactez un technicien agréé Qlima.
		Le thermostat de sécurité du poêle a été activé Laissez le poêle refroidir et remettez ensuite à zéro le thermostat de sécurité en retirant la petite pièce de recouvrement (figure 23) et en enfonçant le bouton de remise à zéro (figure 24)
	Le ventilateur de recirculation de l'air ambiant est cassé	Faire remplacer le ventilateur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Coupage de courant temporaire	Une panne de tension pendant le fonctionnement du poêle entraîne une surchauffe à l'intérieur du poêle. Laissez le poêle refroidir puis le redémarrer.
Le thermostat est cassé	Faire remplacer le thermostat par un technicien agréé Qlima uniquement	
Le poêle s'éteint. L'alarme «SONDE FUMEE (AL 4)» s'affiche.	Le capteur de température de sortie des fumées est déconnecté	Faire vérifier que le capteur est raccordé à la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le câblage du capteur de gaz de fumée est détaché	Réparez le câblage. Par un technicien agréé Qlima uniquement
Hot fumi	La température des gaz fumigènes est trop élevée	Laissez le poêle se refroidir, puis redémarrez-le. Si des problèmes subsistent, contactez votre revendeur
L'écran affiche « HOT CARD »	La température de la plaque d'impression est trop élevée	Laissez le poêle se refroidir, puis redémarrez-le. Si des problèmes subsistent, contactez votre revendeur

L'écran affiche "COOL FIRE"	Le poêle a été éteint à la main, par la fonction minuterie activée ou par le mode de sécurité Le poêle est en phase de refroidissement	Pas de panne, la phase de refroidissement s'arrête automatiquement quand le poêle est suffisamment refroidi
	Coupure de courant	Lorsque le courant est rétabli, le poêle démarre d'abord en phase de refroidissement Le poêle peut ensuite être allumé normalement
L'écran affiche ASPIRAT EN PANNE (AL 4)	Le ventilateur de gaz de fumée est défectueux ou le circuit imprimé ne peut mesurer la vitesse périphérique du ventilateur	Le ventilateur de gaz de fumée, le circuit imprimé ou le capteur de vitesse périphérique est défectueux ou le câblage est endommagé ou détaché Réparez le défaut. Par un technicien agréé Qlima uniquement

9. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		Lindara 60 S-line
Type de poêle		à granulés de bois
Capacité (*)	kW	1,5 - 6,5
Consommation électrique	W	300 / 100
Tension de raccordement	V/Hz	230~/50
Rendement thermique à capacité nominale/réduite (*)	%	95,9 / 97,8
Niveau de CO à une capacité nominale d'O ₂ de 13 %/ capacité réduite (*)	%	0,006 / 0,05
Teneur moyenne en poussières à 13 % d'O ₂	mg/Nm ³	9,9
Pour des pièces jusqu'à**	m ³	185
Diamètre du tuyau d'évacuation	mm	80
Température de la fumée à capacité nominale/réduite (*)	°C	85,2 / 43,8
Tirage de cheminée nécessaire	Pa	10
Avec plusieurs poêles		Peut-être(***)
Utilisable sur conduite de fumée combine		Non
Type de combustible (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Longueur nominale / diamètre du carburant	mm	30
Capacité de la trémie à granulés	kg	20
Autonomie (min.-max.)	h	13-66
Ventilateur de recirculation		Oui
Filtre à air		Non
Poids net	kg	90

(*) Conformément à la norme EN14785

(**) Valeur indicative, varie par pays/région

(***) à déterminer par un installateur professionnel agréé

10. CONDITIONS DE GARANTIE

Votre poêle est garanti pendant 24 mois à partir de sa date d'achat. Pendant cette période de garantie, les défauts de pièces et de main-d'oeuvre sont réparés gratuitement en tenant compte des conditions suivantes :

1. Nous déclinons expressément toute autre réclamation pour dommages, y compris pour dommages indirects.
2. Toute réparation et/ou tout remplacement de pièce pendant la période de garantie ne prolonge pas la durée de la garantie.
3. La garantie n'est plus applicable si la conception du poêle a été modifiée, si des pièces détachées non originales ont été utilisées ou si le poêle a été réparé par des personnes non agréées.
4. Les pièces exposées à une usure normale, avec une durée de vie inférieure à la période de garantie, comme les divers joints, le revêtement ignifuge, le verre*/fenêtre*, les détails peints et la céramique etc, ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique uniquement sur présentation de la preuve d'achat originale, datée et non corrigée ou modifiée.
6. La garantie ne s'applique pas pour les dommages causés par le non respect des instructions d'utilisation indiquées dans ce manuel, par négligence et par l'utilisation d'un combustible inadéquat. L'utilisation d'un fuel inadéquat peut être dangereuse **.
7. Les frais et les risques inhérents au transport du poêle ou de ses composants sont toujours à la charge du client.
8. La garantie s'applique uniquement lorsque le poêle a été installé par un installateur agréé Qlima et sur présentation du protocole de mise en service signé.

Pour éviter des frais inutiles, lisez d'abord ce manuel avec attention. Si le manuel ne propose aucune solution au problème, consultez votre revendeur ou installateur.

* La vitre de la fenêtre résiste à des températures supérieures à celles que le poêle peut atteindre. De ce fait, la vitre ne peut être endommagée qu'en dehors de la responsabilité du fabricant/distributeur. C'est pourquoi les dégâts causés à la vitre ne sont pas couverts par la garantie.

** Des substances hautement inflammables peuvent provoquer un feu incontrôlable avec de grosses flammes. Dans ce cas, n'essayez jamais de déplacer le poêle. Éteignez le poêle immédiatement. En cas d'urgence, utilisez toujours et exclusivement un extincteur de type B : à neige carbonique ou à poudre.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité



Nous,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Pays-Bas

que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences de base en matière de sécurité et de santé des directives CE applicables aux produits de sa conception et de son type :

Description du produit : Appareils de chauffage pour résidences
Marque du produit Qlima
Référence du produit : Lindara 60 S-Line
Directives CE applicables Directive basse tension CE
2006/95/EEC
EC ROHS directive
2004/108/EC
EC RoHC directive
2011/65/EC
Ecodesign
2009/125/CE

Typ		Rendement thermique %	Capacité kW	Teneur moyenne en poussières à 13 % d'O ₂ mg/Nm ³
Lindara 60 S-line	Nominal	95,98	6,5	9,9

Normes harmonisées applicables: EN 55014-1 EN 55014-2
EN 61000-3-2 : 2005 + AC:2005
EN 61000-3-3 : 2007 + A1:2011 + AC:2012
EN 50581 : 2012
EN 60335-1 : 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-102 : 2016 EN 62233 : 2009
Commission Regulation (EU) : 2015/1185

Résultats approuvés par un organisme de contrôle :

TüV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Date:

15-04-2016

Signature autorisée :

M. Walhout
Technical Product & Sourcing Manager

PVG Holding b.v.	Tel. + 31 (0) 412 694670
Euterpehof 20	Fax + 31 (0) 412 623497
5342 CW Oss	E-mail: info@pvg.eu
P.O. Box 96, 5340 AB Oss	Internet: www.qlima.com
The Netherlands	K.v.K. 16081468, 's-Hertogenbosch



Déclaration CE de conformité.

Nom du fabricant :	AMG S.p.A
Type d'appareil :	Appareils résidentiels de chauffage à granulés de bois
Marque de l'appareil :	Qlima

Par la présente, nous déclarons que la série d'appareils stipulée ci-après est conforme au modèle-type décrit dans la déclaration CE de conformité, et qu'elle est produite et distribuée suivant les exigences de l'arrêté royal relatif au rendement et aux niveaux d'émissions des substances nuisances pour les appareils de chauffage pour les combustibles solides.

Le type d'appareil :	Poêle à granulés
Modèle :	Lindara 60 S-line
Renvoi au rapport de test :	k 1437 2014 T1
Normes harmonisées utilisées :	EN14785 EN60335-1 EN55014-1 EN55014-2 EN62233 EN60335-2-102 EN61000-3-2 EN61000-3-3

Nom du laboratoire :	TUV Rheinland
Puissance (la plus basse en kW) :	1,5
Puissance (la plus élevée en kW) :	8,02
Le rendement à la puissance nominale :	95,98%
Emissions de monoxyde de carbone à la puissance nominale :	0,006%

Emissions de particules à la puissance nominale : 9,9 mg/Nm³

Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's-Hertogenbosch the Netherlands on September 19.2000 under number 122/2000.

Qlima
HOME MADE CLIMATES

SEULEMENT POUR LA BELGIQUE

PVG Holding b.v.	Tel. + 31 (0) 412 694670
Euterpehof 20	Fax + 31 (0) 412 623497
5342 CW Oss	E-mail: info@pvg.eu
P.O. Box 96, 5340 AB Oss	Internet: www.qlima.com
The Netherlands	K.v.K. 16081468, 's-Hertogenbosch



Informations environnementales relatives aux combustibles solides recommandés :

Granulés de bois selon DIN 6mm + / ö type + / EN + ou équivalent

Informations environnementales relatives aux combustibles solides déconseillés :

Ne pas utiliser de combustible autre que les granulés de bois mentionnés.
Autres combustibles tels que le travail du bois – déchets de colles et / ou solvants, déchets de bois – en général, - carton – carburant liquide – alcool, pétrole, essence, des déchets ou des ordures, etc. sont interdits.

Date : 18-04-2016

Signature autorisée :

Nome et Titre du soussigné :

M. Walhout.

Technical Product & Sourcing Manager

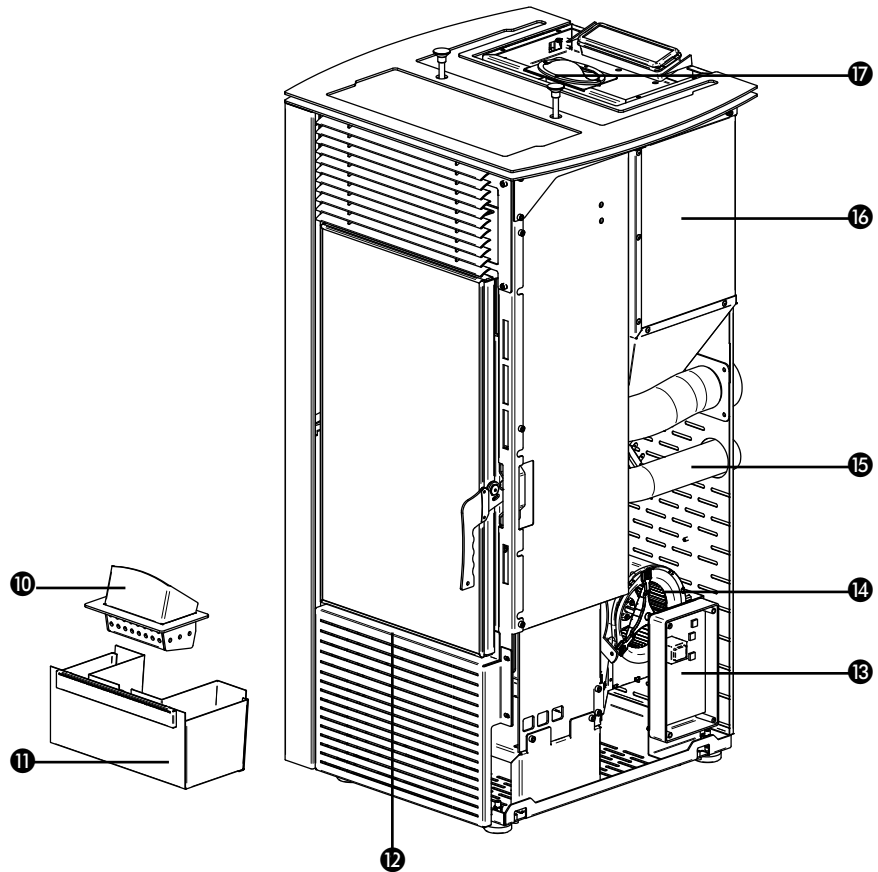
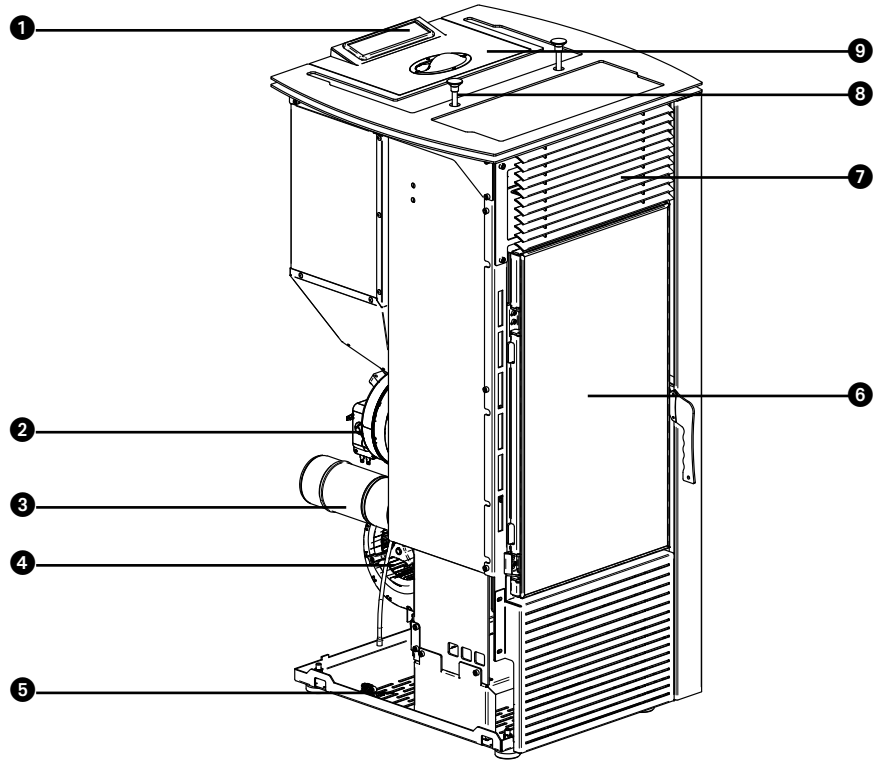
Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's-Hertogenbosch the Netherlands on September 19 2000 under number 122/2000

Qlima
HOME MADE CLIMATES

KERNCOMPONENTEN

- 1 Regelpaneel
- 2 Rookgasafzuiger
- 3 Rookgas afvoer buis
- 4 Recirculatie ventilator
- 5 Drukschakelaar
- 6 Vensterpaneel
- 7 Warme lucht uitblaas
- 8 Schrapper
- 9 Deksel brandstoftrechter
- 10 Kachelpot
- 11 Aslade
- 12 Kacheldeur
- 13 Elektronica kaart
- 14 Aan/Uit schakelaar
- 15 Aanzuigbuis verbrandingslucht
- 16 Pellettrechter
- 17 Beveiligingsschakelaar Deksel.



1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

Geachte mevrouw/mijnheer,

Gefeliciteerd met de door u aangeschafte Qlima-kachel. Dit is een hoogwaardig product waarvan u bij juist, verantwoordelijk gebruik vele jaren comfort en plezier zult beleven.

Om een maximale levensduur en veilig gebruik van dit Qlima verwarmingsproduct zeker te stellen, dient u eerst deze handleiding zorgvuldig te lezen. Berg hem daarna op, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.

Namens de fabrikant bieden wij u 24 maanden garantie op materiaal- en productiefouten.

Geniet van uw Qlima!

Met vriendelijke groet,

PVG Holding b.v.
Afdeling klantenservice.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZIGINGEN
2. HOE TE HANDELEN BIJ EEN NOODSITUATIE OF EEN SCHOORSTEENBRAND
3. EERSTE INGEBRUIKNAME
 - 3.1 Werkzaamheden voor en tijdens de eerste opstart
4. NORMAAL GEBRUIK VAN DE KACHEL
 - 4.1 Display informatie
 - 4.2 Gewone opstartprocedure
 - 4.3 Ongewone opstartprocedure
 - 4.4 De temperatuur instellen
 - 4.5 De warmteafgifte van de kachel wijzigen
 - 4.6 Normale uitschakeling
 - 4.7 De afstandsbediening
 - 4.8 De batterijen van de afstandsbediening vervangen
 - 4.9 Menu instellingen
5. DE PELLETTRECHTER VULLEN MET PELLETS
 - 5.1 De brandstof
 - 5.2 Vullen van de pellettrecther
6. ONDERHOUD
 - 6.1 Door de (eind-)gebruiker uit te voeren onderhoud
 - 6.2 De buitenkant van de kachel schoonmaken
 - 6.3 De ruit schoonmaken
 - 6.4 De branderpot met aslade reinigen
 - 6.5 Reinigen van de warmtewisselaar
 - 6.6 De vuurhaard reinigen
 - 6.7 De dichting van de vuurdeur controleren
 - 6.8 De pellettrecther en worm reinigen
 - 6.9 Reinigen van de pellet toevoerbuus.
 - 6.10 Door een geautoriseerd technicus uit te voeren onderhoud
7. TECHNISCHE SERVICE EN ORIGINELE ONDERDELEN
8. PROBLEMEN OPLOSSEN
 - 8.1 Resetten van een storing
 - 8.2 Storingslijst
9. TECHNISCHE GEGEVENS
10. GARANTIEBEPALINGEN



Alle afbeeldingen waarnaar in deze handleiding verwezen wordt, bevinden zich achterin de handleiding

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:



LET OP! Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van het apparaat dat u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.



Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalt.

Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de plaatselijke/landelijke wetgeving, verordeningen en normen. Deze kachel is bedoeld voor het verwarmen van ruimten in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen in normale huishoudelijke situaties. Installeer de kachel niet in slaap- of badkamers.

De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Deze kachel moet worden geïnstalleerd door een door Qlima geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk

alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.

- De kachel mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.

Neem bij problemen met uw kachel of als u deze handleiding moeilijk kunt lezen of niet (helemaal) begrijpt altijd direct contact op met uw dealer of installateur.

- Voor het verbranden van pellets is zuurstof, en dus lucht, vereist.



Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af en controleer regelmatig of de luchtinlaat vrij is van vervuiling.
- Vervoer de kachel met de juiste apparatuur. Als niet de juiste apparatuur wordt gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de kachel.
- Plaats geen brandbare voorwerpen en/of materialen binnen 200 mm van de zijkanalen en 200 mm van de achterzijde van de kachel of binnen 800 mm van de voorkant van de kachel. Zie afbeelding 1.
- De kachel is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw. Houd een vrije afstand van 200 mm tussen

de muren en de zij-/achterkanten van de kachel aan. Zie afbeelding 1.

- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Laat NOOIT kinderen zonder toezicht bij de kachel achter. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.
- Deze kachel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Laat de hierboven genoemde personen ook nooit zonder toezicht bij de verpakking. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Gebruik geschikte, hittebestendige persoonlijke beschermingen zoals hittebestendige handschoenen bij het bedienen van de kachel.
- Gebruik tijdens het installeren en bij het onderhoud van de kachel altijd de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, handschoenen enz.
- Wees voorzichtig wanneer u de kacheltrechter (bij)vult met pellets wanneer de kachel (nog) heet is. Zorg ervoor dat de zak met pellets geen vuur kan vatten.
- Pas op met brandbare kleding; deze kan in brand vliegen als u te dicht bij het vuur in de kachel komt.
- Werk niet met brandbare oplosmiddelen

in dezelfde ruimte waar de kachel brandt. Voorkom risico's; verwijder brandbare oplosmiddelen en andere brandbare materialen uit het vertrek.

- De kachel is zwaar; laat de sterkte van de vloer door een geautoriseerd expert controleren.
- Gebruik enkel droge houten pellets van een goede kwaliteit zonder resten van lijm, hars of additieven. Diameter 6 mm. maximum lengte 30 mm.
- Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkaafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.
- Slecht, nat, geïmpregneerd of geverfde brandstof leidt tot de vorming van condens en/of roet in de schoorsteen of in de kachel. Dit leidt tot verminderde prestaties en mogelijk gevaarlijke situaties.
- Laat de schoorsteen regelmatig schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen- door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.

- Gebruik de kachel niet als barbecue.



Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Voor deze kachel is ook een elektrische voeding nodig. Lees de onderstaande waarschuwingen en opmerkingen goed door:

- Gebruik geen beschadigde voedingskabel.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen worden vervangen door de leverancier of door een bevoegde persoon of een bevoegd servicepunt.
- Klem de kabel niet vast en buig hem niet.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete delen van de kachel raakt.
- Sluit het apparaat **NOOIT** met behulp van een verlengkabel aan. Als er geen geschikt, geaard stopcontact beschikbaar is, dient u er een te laten installeren door een erkende elektricien.
- Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor geaarde stopcontacten - Aansluitspanning 230 Volt/ ~50 Hz.



Het apparaat **MOET** altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut **NIET** aansluiten.

- De stekker moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn als het apparaat is aangesloten.
- Plaats het apparaat niet direct onder een wandcontactdoos.

Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of:

- De aansluitspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.
- Het stopcontact en de voeding geschikt zijn voor het apparaat.
- De stekker aan de kabel in het stopcontact past.



Laat de elektrische installatie door een erkende expert controleren als u niet zeker weet of alles in orde is.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit in contact komen met water. Sproei nooit water over het apparaat en dompel het niet in water onder, anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of voordat u het apparaat of een onderdeel van het apparaat gaat vervangen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen aan de kachel.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Wijzigingen aanbrengen aan het apparaat is niet toegestaan. Hierdoor kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan. Tevens vervalt hierdoor de garantie.
- Berg de installatie- en de gebruikshandleiding goed op.
- Handel in noodgevallen altijd volgens de aanwijzingen van de brandweer.

2. HOE TE HANDELEN BIJ EEN NOODSITUATIE OF EEN SCHOORSTEENBRAND

1. Schakel de kachel direct uit door de stekker uit het stopcontact te nemen.
2. Doof het vuur in de kachel met een CO₂ blusser, zand, soda of zout om rookvorming in de ruimte te minimaliseren. Gebruik nooit water om de brand te blussen.
3. In geval van een schoorsteenbrand: Sluit de smoorklep (raadpleeg de plaatselijke / nationale regels, voorschriften, verordeningen en normen of een smoorklep is toegestaan) of dicht de schoorsteen met een natte doek.



LET OP: de schoorsteen kan zeer heet zijn. Draag bij het afdichten altijd hittebestendige handschoenen.

4. Waarschuw direct de brandweer.
5. Ventileer de ruimte door het openen van alle ramen en deuren in verband met mogelijke vorming van koolmonoxide.

3. EERSTE INGEBRUIKNAME

De eerste ingebruikname moet worden uitgevoerd door een erkend Qlima service technicus. De kachel moet bij de eerste ingebruikname worden ingeregeld zodat een juiste lucht/brandstof-verhouding op elk van de vijf verbrandingsniveaus wordt verkregen. De juiste verhouding is sterk afhankelijk van het gemonteerde rookkanaal en kan enkel ingeregeld worden na het installeren van de kachel. Een verkeerde lucht/brandstof-verhouding kan ernstige schade aan de kachel veroorzaken. Tevens zal het brandstofverbruik toenemen.



Wijzig nooit zelf de service-parameters in het servicemenu. Dit kan ernstige schade aan de kachel veroorzaken, waardoor de garantie komt te vervallen. Het inregelen van de kachel mag uitsluitend door een Qlima erkend service technicus uitgevoerd worden.

3.1 WERKZAAMHEDEN VOOR EN TIJDENS DE EERSTE OPSTART



Na nieuwbouw of een verbouwing: laat het gebouw goed drogen alvorens de kachel de eerste keer te gebruiken. Het is bekend dat muren, plafonds en/of vloeren veel tijd nodig hebben om helemaal te drogen. Roet, asdeeltjes etc. kunnen zich gemakkelijk aan niet helemaal gedroogde muren hechten.

1. Controleer of de kachel is geïnstalleerd conform de installatiehandleiding.
2. Verwijder alle elementen, zoals handleiding, kachelgereedschap etc. van en uit de kachel voordat deze in gebruik genomen wordt.
3. Vul de pellettrechter met pellets. Zie hoofdstuk 5 "De pellettrechter vullen

met pellets” van deze gebruikshandleiding voor uitleg met betrekking tot de te gebruiken pellets en hoe de pelletterchter gevuld moet worden.

4. Steek de stekker in een geaard stopcontact en schakel de stroomschakelaar in. Deze bevindt zich aan de achterzijde van de kachel.



Controleer hoofdstuk 9 “Elektrische aansluiting” van de installatiehandleiding voordat het apparaat elektrisch aangesloten wordt.

5. Lees hoofdstuk 4 “Normaal gebruik van de kachel” door voor meer informatie over de bediening van de afstandsbediening (indien meegeleverd) en het verloop van de opstartprocedure.
6. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte. De kachel is gemaakt van hoogwaardig staal met een beschermende coating. Tijdens de eerste stookbeurten hardt de coating verder en zet het staal zich. Dit proces kost de nodige tijd. Tijdens de eerste werking is het normaal dat er zich een onaangename geur en rook vormt afkomstig van de verflaag van de kachel.
7. Laat de kachel nooit draaien als de branddeur open is. Houd de deur altijd gesloten tijdens de werking van de kachel en zorg ervoor dat de deurvergrendeling goed gesloten is.
8. Start de kachel op en selecteer verbrandingsniveau 1.



Om blijvende schade aan de kachel te voorkomen, moet dit instoken geleidelijk en op een laag vuur gebeuren. Houd dit vuur laag gedurende de eerste vier tot vijf uur; daarna kan het stookvermogen geleidelijk verhoogd worden. Laat de kachel tenminste nog drie tot vier uur constant branden.

9. Controleer dat er geen rookgassen afkomstig van het verbrandingsproces in de ruimte komen. Schakel de kachel onmiddellijk uit indien dit wel het geval is en herstel de lekkage.
10. Controleer of de ruimteventilator in bedrijf komt door te voelen of er lucht uit het uitblaasrooster komt aan de voorzijde van de kachel. Deze ventilator start pas op als de kachel voldoende warm is (na circa 15-20 minuten nadat de kachel brandt). Indien de ruimteventilator niet gaat draaien, schakel de kachel uit om schade aan de kachel te voorkomen. Herstel het probleem voordat de kachel opnieuw opgestart wordt.



Deze kachel is voorzien van een ventilator die de lucht in het vertrek laat circuleren. Wanneer de ventilator ingeschakeld wordt, wordt lucht langs de inwendige hete oppervlakken van de kachel gevoerd, opgewarmd en als warme lucht weer aan het vertrek afgegeven. Laat de kachel nooit branden als de ruimteventilator niet draait.

11. Controleer of de kachel op elk van de vijf verbrandingsstanden de juiste lucht/brandstof-verhouding heeft door het vlambeeld op elk van de vijf verbrandingsstanden te controleren. Zie hiervoor afbeelding 2. Regel de lucht/brandstof-verhouding indien nodig bij. Inregelen van de lucht/brandstof-verhouding alleen worden uitgevoerd door een Qlima service technicus.

12. Controleer de schoorsteentrek met een verschildrukmeter. Regel - indien geïnstalleerd - de smoorklep van de schoorsteen in.



Na het inregelen van de smoorklep mag de stand van de smoorklep alleen gewijzigd worden bij calamiteiten, zoals bijvoorbeeld een schoorsteenbrand.

13. Controleer of op elk van de vijf verbrandingsstanden de rookgastemperatuur onder de 220°C blijft. Indien de rookgastemperatuur op één van de vijf verbrandingsstanden hoger wordt dan 220°C, moet de kachel op de desbetreffende stand opnieuw worden ingeregeld door het verlagen van de pellettoevoer in combinatie met de omtreksnelheid van de rookgasventilator en / of het verhogen van de omtreksnelheid van de ruimteventilator.



Het laten uitvoeren van een inbedrijfstelling van de kachel door een door Qlima erkend technicus heeft de volgende voordelen:

- Er zal minder roetvorming optreden, waardoor de schoorsteen en de kachel minder snel vervuilen.
- De kachel zal minder brandstof verbruiken.
- Het rendement van de kachel zal optimaal zijn.
- Onderdelen in de kachel zullen minder zwaar belast worden, waardoor de kachel een langere levensduur zal hebben.
- Het aantal service- en onderhoudsuren aan de kachel zal afnemen.

14. Na het inregelen is de kachel gereed voor gebruik.

4. NORMAAL GEBRUIK VAN DE KACHEL



Voor iedere opstart moet de aslade en de branderpot worden gereinigd. Zie hiervoor hoofdstuk 6.4. Tevens moet de kacheldeur gesloten zijn.

4.1 DISPLAY-INFORMATIE



Afbeelding 3

BEDIENINGSTOETSEN

1. Toets voor: Het verhogen van de ingestelde temperatuur.
Het wijzigen van parameter instellingen in de diverse menu's.
2. Toets voor: Het verlagen van de ingestelde temperatuur.
Het wijzigen van parameter instellingen in de diverse menu's.

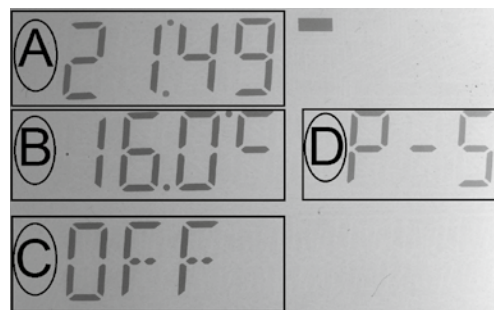
3. Toets voor: Toegang te krijgen tot de verschillende gebruikersmenu's zoals klok instellingen, timerfunctie, save mode, taal instellen en zoekfunctie. Zie hoofdstuk 4.9.
4. Toets voor: Het in – en uitschakelen van de kachel, resetten van een storing en om gewijzigde parameter instellingen op te slaan in het geheugen van de kachel.
5. Toets voor: Het verhogen van de warmteafgifte van de kachel en om door de diverse menu's te scrollen.
6. Toets voor: Het verlagen van de warmteafgifte van de kachel en om door de diverse menu's te scrollen.

DE ICONEN



Afbeelding 4

INFORMATIE OP HET LCD SCHERM TIJDENS NORMAAL GEBRUIK



Afbeelding 5

- A. Geeft de huidige tijd weer.
- B. Geeft de werkelijke ruimtetemperatuur weer, gemeten door de sensor van de kachel.
- C. Geeft de status van de kachel weer
 1. **UIT** = de kachel is uitgeschakeld
 2. **START**= De kachel is ingeschakeld en aan het opstarten.
 3. **LADEN PELLETS** = Er worden tijdens de opstart fase pellets geladen naar de verbrandingskamer.
 4. **Verwacht vuur** = de kachel is ontstoken en is aan het opwarmen.
 5. **Werking** = de kachel is in bedrijf.
 6. **Reinigen vermogen** = geeft aan dat de branderpot wordt schoongebreed. De rookgasventilator draait op zijn maximale toerental en de toevoer van pellets is minimaal voor een periode van ongeveer 30 seconden.

D. Geeft de ingestelde warmteafgifte stand weer.

Tijdens het gebruik is diverse informatie in de ingestelde landstaal beschikbaar. In onderstaand overzicht tref je de beschikbare informatie in de Nederlandse taal aan.

set temp kamer	Instellen van de gewenste temperatuur
set vermogen	instellen van de warmteafgifte van de kachel
wacht koelen	De kachel is aan het afkoelen
uit	kachel staat buiten bedrijf
start	kachel is aan het opstarten
laden pellets	pellets worden geladen naar de verbrandingskamer
verwacht vuur	kachel is in de onstekingsfase
stabiel ontsteek	kachel is in de onstekingsfase
werking	kachel is in bedrijf
modulati	de kachel heeft zijn laagste warmteafgifte stand bereikt
reinigen einde	reinigen branderpot is gereed
mode Stand by	Instellen van de save mode
reinigen vermogen	de branderpot word schoongebrand
cool fire	zie storingslijst
onderhoud interval	zie storingslijst
Alar dep fail	zie storingslijst
geen vuur (AL5)	zie storingslijst
geen pellets	zie storingslijst
uitl.fan fout (AL 4)	zie storingslijst
hot uitlaat	zie storingslijst
sensor uitlaat (AL 4)	zie storingslijst
drukfout uilaat (AL 8)	zie storingslijst
beveilig therm.	zie storingslijst
hot card	zie storingslijst

Tabel 1

4.2 GEWONE OPSTARTPROCEDURE



De branderpot moet voor iedere opstart gereinigd worden. Wanneer gebruik gemaakt wordt van de timerfunctie, moet de branderpot voor de automatische opstart gereinigd worden.

De normale opstart- en werkprocedure is als volgt:

1. Zorg ervoor dat de verbrandingskamer leeg en proper is.
2. Zorg ervoor dat de kacheldeur gesloten is.
3. Vul de brandstoftrechter met houten pellets van een goede kwaliteit.
4. Druk op toets 4 gedurende 2 seconden. De rookgasventilator zal starten en de ontstekingsstaaf gaat branden. In het display verschijnt de tekst START en het display geeft aan dat de ontstekingsstaaf is ingeschakeld.
5. Na circa 1 minuut toont het display LADEN PELLETS. Tijdens deze fase zal de wormaandrijving de pellets van de brandstoftrechter naar de verbrandingskamer transporteren. Door de warmte van de ontstekingsstaaf zullen de pellets gaan branden.

6. Wanneer de gewenste oppervlaktetemperatuur van de kachel is bereikt, toont het display WERKING.
7. De recirculatieventilator zal gaan draaien en de lucht uit de ruimte aan de achterzijde aanzuigen. Deze wordt vervolgens door de warmtewisselaar geblazen en zo verwarmd. De verwarmde lucht wordt de ruimte ingeblazen aan de voorzijde van de kachel.
8. Wanneer de gewenste kamertemperatuur bereikt is, toont het display MODULATI en de temperatuur van de ruimte. De kachel zal op het laagst mogelijke verwarmingsniveau blijven branden. Indien de SAVE mode is ingeschakeld, zal de kachel automatisch uitgaan bij het bereiken van de ingestelde temperatuur. Zie hoofdstuk 4.9 voor meer uitleg over de werking en het instellen van de Save mode.

4.3 ONGEWONE OPSTARTPROCEDURE

Wanneer de kachel opgestart wordt bij een kamertemperatuur die lager is dan ongeveer 0°C of wanneer de verbrandingslucht lager is dan 0°C, kan de opstartprocedure afwijkend zijn.

Wanneer de ontbrandingsprocedure bij deze lage temperaturen niet leidt tot een goed brandend vuur, toont de display "GEEN VUUR (AL5)".

Om het vuur te starten, dient u "aanmaakblokjes" te leggen op de bodem van de branderpot. Steek het aanmaakblokje aan met een lucifer en wacht 1 minuut alvorens de kachel te starten met de "normale opstartprocedure" zoals beschreven in hoofdstuk 4.2.

Wanneer dit niet leidt tot een goed brandend vuur, dienen de installatieparameters van de kachel gewijzigd te worden door een professional. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde installateur.

4.4 DE TEMPERATUUR INSTELLEN



Afbeelding 6

1. Druk eenmaal op toets 1 of 2. Boven in het display verschijnt de ingestelde temperatuur.
2. Met de toetsen 1 en 2 kan de ingestelde temperatuur gewijzigd worden.
3. Druk op toets 1 voor het verhogen van de ingestelde temperatuur.
4. Druk op toets 2 voor het verlagen van de ingestelde temperatuur.
5. Na 5 seconden keert het display automatisch terug naar de bedrijfsstand.

De ruimtetemperatuur kan ingesteld worden van 7°C t/m 40°C.

4.5 DE WARMTEAFGIFTE VAN DE KACHEL WIJZIGEN



Afbeelding 7

1. Druk eenmaal op toets 5 of 6. Boven in het display verschijnt de warmteafgifte van de kachel.
2. Met de toetsen 5 en 6 kan de warmte afgifte van de kachel gewijzigd worden.
3. Druk op toets 5 voor het verhogen van de warmteafgifte van de kachel.
4. Druk op toets 6 voor het verlagen van de warmteafgifte van de kachel.
5. Na 5 seconden keert het display automatisch terug naar de bedrijfsstand.

De warmteafgifte is instelbaar van 01, laagste stand, t/m 05, hoogste stand.

4.6 NORMALE UITSCHAKELING

De kachel kan worden uitgeschakeld door toets 4 in te drukken totdat "REINIGEN EINDE" getoond wordt op het display. Tijdens de uitschakelfase wordt de toevoer van houtpellets naar de verbrandingskamer stopgezet en wordt de circulatieventilator van de kamerlucht uitgeschakeld. De rookextractieventilator blijft nog enige tijd draaien en wordt na de cooldown fase uitgeschakeld.

4.7 DE AFSTANDSBEDIENING

Hoe de afstandsbediening te gebruiken.

1. Richt de afstandsbediening op het bedieningspaneel van de kachel.
2. Controleer of er geen obstakels tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger op de kachel zijn.

Toets 1 en 2: Voor het instellen van de gewenste ruimtetemperatuur.

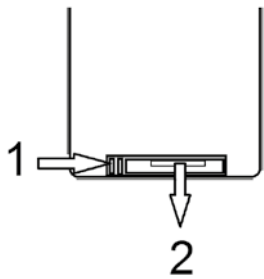
Toets 3: Voor het in –en uitschakelen van de kachel.

Toets 4: Heeft geen functie voor de Lindara modellen.

Toets 5 en 6: Voor het instellen van de gewenste warmteafgifte van de kachel.



Afbeelding 8

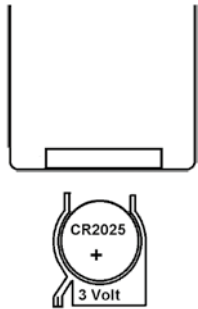


Afbeelding 9

4.8 VERVANGEN VAN BATTERIJEN AFSTANDSBEDIENING

Indien de batterij van de afstandsbediening vervangen dient te worden neem dan de batterijhouder uit de afstandsbediening. Druk hiervoor het slot mechanisme in de richting van de pijl 1 en schuif de batterijhouder naar buiten richting pijl 2. Zie afbeelding 9 en 10. Vervang de oude batterij voor een nieuwe. Let daarbij op de + en de – polen. Gebruik enkel een batterij van het type CR2025 3.0 Volt.

Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.



Afbeelding 10

4.9 MENU INSTELLINGEN

De kachel is voorzien van negen menu's waarvan er twee bestemd zijn voor het inregelen van de kachel.

Overzicht van de menu's.

Menu 01 Inregelen van de ruimte ventilatoren, alleen bestemd voor kanaal pellet kachels

Menu 02 Instellen datum en tijd.

Menu 03 Instellen timer functie.

Menu 04 Instellen van de gewenste taal

Menu 05 In –en uitschakelen SAVE mode.

Menu 06 Instellen zoemer aan of uit

Menu 07 Inschakelen pellet transportschroef

Menu 08 Uitlezen van de status van de kachel. Voorbehouden voor service technici.

Menu 09 Inregelen van de parameters van de kachel. Voorbehouden voor service technici.

Overzicht van de tekst welke op het display verschijnt bij de keuze van een bepaald menu in de diverse te selecteren talen.

	Engels	Nederlands	Frans
Menu 1	Adjust blowers	Regelen blowers	Regle ventil
Menu 2	set clock	Set klok	set horologe
Menu 3	set chrono	set chrono	set chrono
Menu 4	select lanuage	Select taal	select langue
Menu 5	mode stand by	Mode stand by	mode stand by
Menu 6	mode buzzer	mode buzzer	mode ronfleur
Menu 7	load initial	eerste belading	charge initial
Menu 8	state stove	status kachel	etat poele
Menu 9	settings technic	settings techniek	settings technique

Tabel 2

Menu 01

Optioneel, alleen bestemd voor kachels met een luchtkanaal aansluiting.

Menu 02

In dit menu kan de tijd en de datum worden ingegeven.

INSTELLEN VAN DE TIJD EN DATUM.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig en achter elkaar op om de datum en de tijd in te stellen.

1. Druk op toets 3, **Menu 01** verschijnt op het display.
2. Druk op toets 5 of 6 om door de verschillende menu's te scrollen. Selecteer **Menu 02**.
3. Druk op toets 3. Onderin het display verschijnt de dag van de week. Met de toetsen 1 of 2 kan de huidige dag van de week geselecteerd worden.
4. Druk op toets 3. Boven in het display verschijnt de uurinstelling. Met de toetsen 1 en 2 kan de juiste uurinstelling worden ingesteld.
5. Druk op toets 3. Boven in het display verschijnen de minuten. Met de toetsen 1 en 2 kunnen de juiste minuten worden ingesteld.
6. Druk op toets 3. Boven in het display verschijnt de dag van de maand. Met de toetsen 1 en 2 kan de juiste dag van de maand worden ingesteld.
7. Druk op toets 3. Boven in het display verschijnt de maand van het jaar. Met de toetsen 1 en 2 kan de juiste maand van het jaar worden ingesteld.
8. Druk op toets 3. Boven in het display verschijnt het jaar. Met de toetsen 1 en 2 kan het jaar worden ingesteld.
9. Druk op toets 4 om de gegevens op te slaan.
10. Druk nogmaals op toets 4 om terug te keren naar het bedrijfsmenu.

Menu 03

In dit menu kan de timer functie worden ingesteld zodat de kachel op de ingestelde tijden automatisch in –en uitschakelt.

PROGRAMMEREN VAN DE TIMER FUNCTIE.

Er is een keuze uit drie timer programma's

1. **Een dag timer programma.**
Door het instellen van de dagtimer is het mogelijk de kachel iedere dag van de week 2 maal automatisch op te laten starten en 2 maal automatisch te laten stoppen op de gewenste ingestelde tijden.
2. **Een week timer programma.**
Door het instellen van de weektimer is het mogelijk om 4 afzonderlijke programma's in te stellen. Ieder programma heeft 1 start- en stoptijd. Tevens is het mogelijk om aan te geven welke dagen van de week gebruik moeten maken van een ingestelde start -en stop tijd.
3. **Een weekend timer programma.**
Door het instellen van de weekend timer zal de kachel alleen in het weekend gebruik maken van de ingestelde start- en stoptijd. Het is mogelijk om voor iedere dag van het weekend, 2 start- en stoptijden te programmeren.



Maak, alvorens te beginnen met het programmeren van de timer functies, een duidelijk schema van het te selecteren programma (tabel 1 submenu 1), van de in te stellen parameter tijden (tabel 1 submenu 2) en - indien gebruik wordt gemaakt van de week timer - van de dagen waarop de kachel gebruik moet maken van de ingestelde tijden door het selecteren van ON (tabel 1 submenu 2) zodat wordt voorkomen dat diverse tijden elkaar overlappen.
Maak hiervoor gebruik van tabel 1.

UITLEG OVER DE INFORMATIE OP HET DISPLAY TIJDENS HET PROGRAMMEREN VAN DE TIMER FUNCTIE EN HET GEBRUIK VAN TABEL 1.

Het programmeren van de timer functie vindt plaats in menu 03. Dit menu is weer opgebouwd uit twee submenu's, submenu 1 en submenu 2

Tijdens het programmeren van de timer functie verschijnt er een getallenreeks op het display (zie afbeelding 11) welke corresponderen met de dikgedrukte getallen uit submenu 1 en submenu 2 van tabel 1.



MENU 3



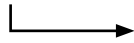
SUBMENU 1



SUBMENU 2

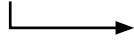
Afbeelding 11

Menu 03		
Submenu 1	Submenu 2	Waarde
1 activeren chrono		
└─→	01 activeren chrono	on/off
2 program chrono		
└─→	01 program dag	on/off
	02 start 1 dag	uren
	03 stop 1 dag	uren
	04 start 2 dag	uren
	05 stop 2 dag	uren

3 program week

01 program week	on/off
02 Start prog 1	uren
03 stop prog1	uren
04 maandag prog 1	on/off
05 dinsdag prog 1	on/off
06 woensdag prog 1	on/off
07 donderdag prog 1	on/off
08 vrijdag prog 1	on/off
09 zaterdag prog 1	on/off
10 zondag prog 1	on/off
11 Start prog 2	uren
12 stop prog 2	uren
13 maandag prog 2	on/off
14 dinsdag prog 2	on/off
15 woensdag prog 2	on/off
16 donderdag prog 2	on/off
17 vrijdag prog 2	on/off
18 zaterdag prog 2	on/off
19 zondag prog 2	on/off
20 Start prog 3	uren
21 stop prog 3	uren
22 maandag prog 3	on/off
23 dinsdag prog 3	on/off
24 woensdag prog 3	on/off
25 donderdag prog 3	on/off
26 vrijdag prog 3	on/off
27 zaterdag prog 3	on/off
28 zondag prog 3	on/off
29 Start prog 4	uren
30 stop prog 4	uren
31 maandag prog 4	on/off
32 dinsdag prog 4	on/off
33 woensdag prog 4	on/off
34 donderdag prog 4	on/off
35 vrijdag prog 4	on/off
36 zaterdag prog 4	on/off
37 zondag prog 4	on/off

4 program week-end



01 program week-end	on/off
02 start 1 week-end	uren
03 stop 1 week-end	uren
04 start 2 week-end	uren
05 stop 2 week-end	uren

Tabel 3

INSCHAKELEN VAN DE TIMER FUNCTIE.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig en achter elkaar op om de timer functie in te schakelen.

1. Druk op toets 3 en selecteer vervolgens met de toetsen 5 of 6, **MENU 03**
2. Druk op toets 3, op het display verschijnt nu de tekst: **N-3-1**.
3. Druk op toets 3, op het display verschijnt nu de tekst: **N-3-1-01**.
4. Druk op toets 1 om de timerfunctie in te schakelen, boven in het display verschijnt de tekst **ON / OFF**, selecteer **ON**.
5. Druk op toets 4 om de ingestelde waarde op te slaan en terug te gaan naar **Menu N-3-1**.

De timer functie is nu ingeschakeld. Vervolgens moet er een keuze gemaakt worden van welk programma er gebruik gemaakt gaat worden, Dag timer, Week timer of Weekend timer.

Selecteren van het gewenste programma, dag week of weekend.

6. Druk vervolgens op toets 5. De waarde **1** van **n-3-1** zal achtereenvolgens worden gewijzigd naar:
N-3-2 keuze dag timer
N-3-3 keuze week timer
N-3-4 keuze weekend – timer

Zie ook tabel 1, Submenu 1.

7. Selecteer, door indrukken van toets 5 het gewenste programma.

PROGRAMMEREN VAN HET GESELECTEERDE PROGRAMMA.

8. Nadat het gewenste programma geselecteerd is, druk op toets 3 om te starten met het instellen van de parameters van het geselecteerde programma. Op het display verschijnt **n-3-P-01**

P is het geselecteerde programma welke we geselecteerd hebben bij punt 6 en heeft een waarde van 2, 3 of 4

9. Met de toetsen 5 en 6 kan er gescrolled worden naar de te programmeren parameters uit Submenu 2. Zie tabel 1, Submenu 2.
10. Begin met het inschakelen van het geselecteerde programma, dag timer, week timer of weekend timer door parameter 01 uit Submenu 2 van het geselecteerde programma op **ON** in te stellen door het indrukken van toets 1 of 2.

11. Met de toetsen 5 en 6 kan nu naar de volgende parameter van Submenu 2 worden gescrolled. Selecteer de parameter welke ingesteld moet worden met de toetsen 5 en 6, met de toetsen 1 en 2 kan deze worden gewijzigd.
12. Na instellen van alle te wijzigen parameters, druk op toets 4 om de instellingen op te slaan, druk nogmaals 2 maal op toets 4 om terug te gaan naar de bedrijfsstand.

Menu 04

In dit menu kan de gewenste taal ingesteld worden.

SELECTEREN VAN DE GEWENSTE TAAL.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig op

1. Druk op toets 3 en selecteer met de toetsen 5 of 6 **MENU 04**
2. Druk op toets 3, op het display verschijnt de huidig geselecteerde Taal.
3. Met de toetsen 1 en 2 kan de gewenste taal geselecteerd worden.
4. Druk op toets 4 om de ingestelde taal op te slaan.
5. Druk nogmaals op toets 4 om terug te keren naar de bedrijfsstand.

Menu 05

In dit menu kan de SAVE mode worden ingesteld.

Wanneer de save mode is geactiveerd, schakelt de kachel zich automatisch uit zodra de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur + de differentie temperatuur bereikt heeft. De kachel schakelt zich automatisch in wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur – de differentie temperatuur bereikt heeft.

Differentie temperatuur.

De differentietemperatuur is het verschil in graden ten opzichte van de ingestelde temperatuur.

Voorbeeld: De ingestelde temperatuur bedraagt 20°C. De differentie temperatuur staat ingesteld op 2°C.

De kachel zal nu uitgaan bij een gemeten ruimtetemperatuur van 22°C en weer inschakelen bij een temperatuur van 18°C.

INSCHAKELEN VAN DE SAVE MODE.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig op.

1. Druk op toets 3 en selecteer vervolgens met de toetsen 5 of 6 **MENU 05**
2. Druk op toets 3, op het display verschijnt Standby mode en **ON** of **OFF**.
3. Selecteer met de toetsen 1 of 2 **ON**.
4. Druk op toets 4 om de gegevens op te slaan.
5. Druk nogmaals op toets 4 om terug te keren naar de bedrijfsstand.
6. De kachel staat nu in de SAVE mode en zal automatisch in –en uitschakelen zoals beschreven bij het hoofdstuk De SAVE mode.

UITSCHAKELEN VAN DE SAVE MODE.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig op.

1. Herhaal de handelingen 1 en 2 zoals beschreven bij het inschakelen van de save mode.

2. Selecteer met de toetsen 1 en 2 **OFF**.
3. Druk op toets 4 om de gegevens op te slaan.
4. Druk nogmaals op toets 4 om terug te keren naar de bedrijfsstand.
5. De save mode is nu uitgeschakeld.

Menu 06

In dit menu kan de zoemer functie worden ingeschakeld zodat bij een storing de kachel een geluidsignaal geeft.

INSTELLEN ZOEMER AAN OF UIT.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig op.

1. Druk op toets 3 en selecteer met de toetsen 5 of 6 **MENU 06**
2. Druk op toets 3, op het display verschijnt nu buzzer **ON** of **OFF**
3. Met de toetsen 1 en 2 kan de zoemer functie worden aangezet **ON** of uitgezet **OFF**.
4. Druk op toets 4 om de instellingen op te slaan.
5. Druk nogmaals op toets 4 om terug te keren naar de bedrijfsstand.

Menu 07

In dit menu kan de pellet schroef worden ingeschakeld voor een periode van 90 seconden zodat bij opstart van een nieuwe kachel of na reinigen van de pellet hopper de pellet schroef al geladen is met pellets voordat deze wordt opgestart.

INSCHAKELEN VAN DE PELLETSCHROEF.

Volg onderstaande aanwijzingen nauwkeurig op.

1. Druk op toets 3 en selecteer vervolgens met de toetsen 5 of 6 **MENU 07**
2. Druk nogmaals op toets 3. Boven in het display verschijnt de tekst **OFF**.
3. Druk op toets 1. De pellet schroef wordt nu geactiveerd. Boven in het display verschijnt nu de tijd dat de pellet schroef nog draait.
4. Na het verstrijken van de 90 seconden stopt de pellet schroef automatisch en keert het display terug naar de bedrijfsstand.

Menu 08

Voorbehouden voor service technici. Dit menu wordt gebruikt om de kachel in te regelen.

Menu 09

Voorbehouden voor service technici. Dit menu wordt gebruikt om de kachel in te regelen.

5. DE PELLETTRECHTER VULLEN MET PELLETS

5.1 DE BRANDSTOF



Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkaafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, - petroleum, - benzine, - afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

Er zijn in de markt pellets verkrijgbaar in verschillende kwaliteiten en met verschillende eigenschappen. Pellets van een slechte kwaliteit hebben een negatieve

invloed op de efficiëntie van de verbranding, vervuilen de kachel en kunnen in het uiterste geval leiden tot gevaarlijke situaties.



Het gebruik van verkeerde pellets (slechte kwaliteit of andere diameter dan genoemd) kan schade toebrengen aan uw kachel. Schade veroorzaakt door verkeerde pellets valt niet onder de garantie.

Gebruik enkel houten pellets van een goede kwaliteit met een diameter van 6 mm en een maximum lengte van 30 mm. Er zijn verschillende soorten van houten pellets met verschillende eigenschappen en kwaliteit verkrijgbaar op de markt. Pellets van een goede kwaliteit kunnen als volgt herkend worden:

- diameter 6 mm.
- maximum lengte 30 mm.
- houten pellets overeenkomstig 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ of gelijkwaardig.
- goed samengedrukt, geen resten van lijm, hars of additieven.
- oppervlak glanst en is glad
- uniform in lengte en laag stofgehalte
- restwatergehalte: < 10%
- asgehalte: < 0,5%
- pellets van goede kwaliteit zinken wanneer ze in water gegooid worden

In het algemeen kan slechte brandstof voor deze kachel als volgt herkend worden:

- andere diameter dan de vereiste 6 mm en/of een verscheidenheid aan diameters
- verschillende variabele lengtes, hoger percentage van korte pellets
- het oppervlak vertoont verticale en/of horizontale barsten
- hoog stofgehalte
- oppervlak glanst niet
- drijft in water

Slechte brandstof gebruiken zal mogelijks leiden tot:

- slechte verbranding
- frequentie blokkering van de verbrandingskamer
- verhoogd pelletverbruik
- lage warmteafgifte en lage efficiëntie
- vuil op het glas
- meer assen en onverbrande korrels.
- hogere onderhoudskosten



Zelfs wanneer goede gestandaardiseerde pellets gebruikt worden, is het normaal dat er verschillen optreden in de verbrandingssnelheid, asproductie en de opbouw van gruis. Indien er pellets worden gebruikt, anders dan tijdens de inbedrijfstelling moet de kachel opnieuw worden ingeregeld door een Qlima erkend service technicus.



Bewaar en vervoer de pellets in absoluut droge omstandigheden. Houten pellets kunnen aanzienlijk uitzetten wanneer ze in contact komen met water.

Neem contact op met de Qlima-verkoper of de goedgekeurde Qlima-installeateur voor meer informatie over pellets.

5.2 VULLEN VAN DE PELLETTRECHTER

Open het deksel van de pelletterechter aan de bovenzijde van de kachel en vul de trechter voorzichtig voor 3/4 met pellets. Zorg ervoor dat er geen pellets in de kachel vallen. Sluit vervolgens het deksel.



Raak nooit roterende onderdelen binnenin de pelletterechter aan. Om het risico te vermijden dat u roterende onderdelen binnenin de pelletterechter aanraakt, is het best de kachel altijd volledig uit te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.



Als de trechter tijdens de werking toch bijgevuld zou moeten worden, zorg er dan voor dat de pellets en/of de pelletzak niet in contact komt met hete delen van de kachel omdat dit kan leiden tot gevaarlijke situaties. Zorg ervoor dat u nooit roterende onderdelen binnenin de pelletterechter aanraakt.

6. ONDERHOUD

Door de warmte, de as en het residu die ontstaan door de verbranding van de brandstof is regelmatig schoonmaken en onderhoud door zowel de eindgebruiker als een geautoriseerd technicus nodig. Periodiek de kachel zorgvuldig schoonmaken is belangrijk voor de veiligheid en voor een efficiënte werking en verhoogt tegelijkertijd de levensduur van de kachel. Gebruik geen staalwol, waterstofchloride of andere bijtende, agressieve of krassende producten voor het schoonmaken van de binnen- of buitenkant van de kachel. In het bijzonder na langere periodes van stilstand, moet de kachel en het schoorsteensysteem gecontroleerd worden op blokkeringen.

6.1 DOOR DE (EIND-)GEBRUIKER UIT TE VOEREN ONDERHOUD



Voer pas onderhoud aan de kachel uit nadat u hebt gecontroleerd of de kachel van binnen en van buiten helemaal is afgekoeld!



Trek voorafgaand aan onderhoud altijd de stekker van de kachel uit het stopcontact.

Taak	Frequentie*
De buitenkant van de kachel schoonmaken	Elke twee weken
Het reinigen van de ruit	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De branderpot reinigen	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De aslade schoonmaken	Wanneer de lade vol is en voor elke opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
Reinigen van de warmtewisselaar	Dagelijks
De vuurhaard reinigen	Elke 2 weken

De afdichting van de vuurdeur controleren	Tweemaal per jaar, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
De pellettrecther en wormaandrijving reinigen	Een keer per maand en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
Het reinigen van de pellettoevoerbuis	Een keer per week

6.2 DE BUITENKANT VAN DE KACHEL SCHOONMAKEN

Maak het oppervlak van de kachel met (heet) water en zeep schoon. Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakproducten, anders kan de afwerklaag van het oppervlak beschadigd raken.

6.3 DE RUIT SCHOONMAKEN



De ruit van de kacheldeur moet voor iedere opstart gereinigd worden om inbranden van roet en asdeeltjes te voorkomen.

Het glas is hittebestendig, maar kan door snelle temperatuurveranderingen barsten. Laat daarom de ruit volledig afkoelen voordat deze wordt gereinigd. Gebruik gewone glasreinigingspray en schoonmaaktissues.



Reinig de glazen ruit uitsluitend als de kachel helemaal is afgekoeld!

6.4 DE BRANDERPOT MET ASLADE REINIGEN



De kachelpot met aslade moet voor elke opstart gereinigd worden.

1. Haal de kachelpot en de aslade uit de verbrandingskamer. Zie afbeelding 12 en 13.
2. Reinig de aslade.
3. Reinig de branderpot en het rooster ervan met een borstel of stofzuiger. Als de gaten van het rooster verstopt zitten, gebruik dan een puntig instrument om de gaten vrij te maken (zie afbeelding 14).
4. Reinig de ruimte onder de branderpot en de ruimte onder de aslade met een stofzuiger.



Open gaten en een proper rooster van de verbrandingskamer zijn uiterst belangrijk voor een goede verbranding van de pellets.

5. Plaats de branderpot en de aslade terug in de kachel. Zorg ervoor dat de branderpot op de juiste manier wordt teruggeplaatst. Zorg dat de grote opening bij de ontstekingsstaaf geplaatst wordt. Indien de branderpot verkeerd wordt teruggeplaatst, zal de kachel niet ontsteken.

6.5 REINIGEN VAN DE WARMTEWISSELAAR

De warmtewisselaar moet dagelijks gereinigd worden met behulp van een schraper. Zorg ervoor dat de kachel uitgeschakeld is en de kacheldeur gesloten is. Beweeg de hendels van de schrapers, welke gemonteerd is in het uitblaasrooster (zie afbeelding 15) naar boven en vervolgens weer naar beneden. Herhaal deze handeling 5 à 6 keer totdat de schraper zonder weerstand heen en weer te bewegen is.

6.6 DE VUURHAARD REINIGEN.

Reinig eerst de warmtewisselaar (zie hoofdstuk 6.5 reinigen van de warmtewisselaar).

1. Verwijder het RVS keerschot welke zich boven in de kachel bevindt zie afbeelding 16. Beweeg het RVS keerschot in de richting van de pijl zie afbeelding 17 en neem het keerschot uit de kachel.
2. Beweeg de bovenzijde van het achterschot naar de voorzijde van de kachel en til het achterschot 2 cm omhoog zie afbeelding 18 en 19.
3. Neem het achterschot uit de kachel. Afbeelding 20
4. Reinig de vuurhaard, het gedeelte onder de branderpot en de beplating met een borstel en een stofzuiger.
5. Plaats na het reinigen alle verwijderde onderdelen in omgekeerde volgorde terug in de vuurhaard.

6.7 DE DICHTING VAN DE VUURDEUR CONTROLEREN

Controleer ten minste twee keer per jaar, de eerste keer voordat het seizoen begint, de afdichting van de deur op lekken en beschadigingen. Laat de deurafdichting vervangen door een door Qlima goedgekeurde technicus indien nodig. Gebruik enkel de originele reserveonderdelen van Qlima.

6.8 DE PELLETTRECHTER EN WORMAANDRIJVING REINIGEN

Reinig de pellettrecter en wormaandrijving een keer per maand.

1. Verwijder het beschermingsrooster uit de pellettrecter.
2. Maak de pellettrecter leeg.
3. Reinig de pellettrecter en het zichtbare deel van de worm met een stofzuiger (afbeelding 21).
4. Plaats het beschermingsrooster terug op zijn plaats.
5. Vul de trechter met pellets.

6.9 REINIGEN VAN DE PELLET TOEVOERBUIS

Reinig de toevoerbuis van de pellets een keer per week met een harde ronde borstel (afbeelding 22). De toevoerbuis bevindt zich in de verbrandingskamer van de kachel. In de toevoerbuis kan zich creosoot vormen, waardoor de toevoerbuis sterk vervuild raakt en zelfs verstopt raken met pellets.

6.10 DOOR EEN GEAUTORISEERD TECHNICUS UIT TE VOEREN ONDERHOUD

Taak	Frequentie*
Algemene professionele inspectie en onderhoud van de kachel (& het rookkanaal)	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 1200 branduren wanneer de kachel SERV aan-geeft
Schoorsteen/rookstelsel reinigen/ vegen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Het vervangen van onderdelen die niet in deze handleiding worden genoemd	Na het constateren van schade
Aansluiting van de kachel op de schoorsteen / het rookkanaal controleren	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 1200 branduren wanneer de kachel SERV aan-geeft
Alle overige onderhoudsactiviteiten die niet specifiek worden genoemd in deze handleiding.	Eenmaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
De ruimteventilator / rookgasventilator reinigen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het stookseizoen en / of na 1200 branduren wanneer de kachel SERV aangeeft
De kachel inwendig en uitwendig reinigen	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De pellet schroef reductor smeren	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen
De rookkamer reinigen	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Controle van het ontstekings-element	Eenmaal per seizoen
De warmtewisselaar reinigen luchtzijdig	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De warmtewisselaar reinigen rookgaszijdig	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Het elektrische gedeelte controleren zoals PCB de bedrading, de sensoren en de beveiligingen.	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De silicone slangen controleren van de druksensor	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De deurafdichting controleren en indien nodig vervangen.	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Kachel testen op alle 5 de verbrandingsniveaus	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De beveiligingen testen	Eenmaal per seizoen of na 1200 brand uren kachel geeft "SERV"aan

(*). De vermelde frequentie is een minimum frequentie. De lokale wetgeving en/of uw verzekeringscontract kunnen voorrang hebben afhankelijk van wat het meest strikt is. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.

7. TECHNISCHE SERVICE, ORIGINELE RESERVEONDERDELEN

Voordat een kachel de fabriek verlaat, wordt hij eerst zorgvuldig getest en in bedrijf gesteld. Eventuele reparaties of inbedrijfstellingsactiviteiten die noodzakelijk blijken te zijn tijdens of na het installeren moeten worden uitgevoerd door een door Qlima goedgekeurde verwarmingstechnici. Originele reserveonderdelen zijn alleen en exclusief te verkrijgen via onze Technische Servicecenters en geautoriseerde verkooppunten.

Zorg voordat u contact opneemt met uw dealer, het Technische Servicecenter of de geautoriseerde verwarmingstechnicus dat u het model en serienummer bij de hand hebt.

Gebruik alleen originele Qlima reserveonderdelen. Door het gebruik van andere dan Qlima reserveonderdelen vervalt de garantie.

8. PROBLEMEN OPLOSSEN

8.1 RESETTEN VAN EEN STORING

Raadpleeg alvorens een storing te resetten de storingslijst (hoofdstuk 8.2) en volg de instructies op. Reset de kachel door toets 4 (zie afbeelding 2) van het display in te drukken en deze 3 seconden vast te houden.

Indien na het resetten van de storing de melding terugkomt, raadpleeg dan uw leverancier.

8.2 STORINGSLIJST

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Regelpaneel start niet	Geen stroomtoevoer naar de kachel	Controleer of de stekker aangesloten is
	Zekering van printplaat is doorgebrand	Vervang de zekering. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Regelpaneel is defect	Vervang het regelpaneel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Lintkabel is defect	Vervang de lintkabel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Hoofdschakelaar is niet ingeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in
Kachel gaat uit, alarm getoond "GEEN PELLETS"	De pellettrecther is leeg	Vul de pellettrecther met pellets
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	De motor van de pelletschroef is defect	Vervang de motor van de pelletschroef. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Er bereikt onvoldoende verbrandingslucht het vuur	Controleer het volgende (door de eindgebruiker): - Mogelijke obstructies van de inlaatbuis van de verbrandingslucht aan de achterzijde van de kachel. Reinig de inlaatbuis van verse lucht. - Roostergaten van de verbrandingskamer verstopt en/of verbrandingskamer met te veel as en/of verbrandingskamer te vuil en moet gereinigd worden. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus. - Warmtewisselaar binnenin de kachel is vervuild. Reinig de warmtewisselaar.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit
	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.

De kachel geeft 15 minuten na opstart de melding "GEEN VUUR (AL5)"	Het ontstekingsmechanisme is kapot	Vervang het ontstekingsmechanisme. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Buitentemperatuur is te laag.	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Houten pellets zijn nat	Gebruik enkel droge houten pellets.
	Temperatuursensor is defect	Vervang de sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrecter.
Houten pellets geraken niet in verbrandingskamer	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Motor van wormaandrijving is beschadigd	Vervang de motor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrecter.
Het vuur heeft een zwakke en oranje vlam, pellets branden niet correct en/of het glas wordt (te) snel zwart.	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	De kachel heeft interne obstructies.	De kachel vereist onderhoud. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Rookextractor is beschadigd	Houten pellets kunnen branden dankzij de natuurlijke trek van de schoorsteenrook. Laat de ventilator onmiddellijk vervangen aangezien het slecht kan zijn voor uw gezondheid. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit.	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit.
	De kachel is niet goed ingeregeld	Regel de kachel in. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus

Recirculatie-ventilator van kamerlucht blijft werken wanneer de kachel koud is	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
As op de vloer rond de kachel	Rookleidingen zijn niet luchtdicht	Enkel door een goedgekeurde schoorsteeninstallateur: Rookleidingen die niet luchtdicht zijn, kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Dicht de fitting van de leiding onmiddellijk (met loctite 598 (of een gelijkwaardig product) en/of vervang de leidingen.
	Gebroken, versleten of beschadigde dichting van de deur	Vervang de dichting. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Kachel in constante toestand, de display toont: "MODULATI"	De door de gebruiker vereiste kamertemperatuur is bereikt	Dit is geen fout. De kachel werkt in eco mode. Deze functie is te wijzigen met de afstandsbediening
Display toont "SERVICE"	Geen storing. De kachel heeft 1200 werkuren bereikt en heeft onderhoud nodig. De kachel zal gewoon blijven werken.	De kachel heeft onderhoud nodig. Neem contact op met een Qlima erkend service technicus. Deze zal onderhoud aan de kachel uitvoeren en de melding resetten.
Display toont "WACHT KOELEN"	Er wordt geprobeerd de kachel op te starten terwijl deze nog in de cooldown fase staat.	Wacht totdat de cooldown fase voorbij is voordat de kachel opnieuw wordt opgestart.

Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "DRUKFOOT UILAAT (AL 8) BEVEILIG THERM.	Druksensor/schakelaar is defect	Vervang de drukschakelaar. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus	
	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.	
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus	
	Overmatige schoorsteenlengte	Raadpleeg een schoorsteenexpert om te controleren of de schoorsteen in overeenstemming is met de wetgeving. Raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus om te controleren of de schoorsteen geschikt is voor de kachel.	
	Ongunstige weersomstandigheden	Wanneer er een sterke wind is, kan er een negatieve druk naar de schoorsteen plaatsvinden. Controleer en start de kachel opnieuw.	
	Kachel is overhit		Te hoge kamertemperatuur. Open deuren naar andere kamers. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus.
			De veiligheidsthermostaat van de kachel is aangesprongen. Laat de kachel afkoelen en reset vervolgens de veiligheidsthermostaat door het verwijderen van het afdekcapje (afbeelding 23) en het indrukken van de resetknop (afbeelding 24).
	De recirculatieventilator van de kamerlucht is defect	Vervang de ventilator. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus	
	Tijdelijke stroomuitval	Een spanningsval tijdens de werking van de kachel kan leiden tot oververhitting van de interne kachel. Laat de kachel afkoelen en start hem opnieuw.	
Veiligheidsthermostaat is defect	Vervang de veiligheidsthermostaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus		
Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "SENSOR UITLAAT (AL 4)"	Temperatuursensor van rookuitlaat is defect.	Vervang het sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus	
	De bedrading van de rookgassensor zit los.	Herstel de bedrading. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus	
Hot fumi	Temperatuur van de rookgassen is te hoog	Laat de kachel afkoelen en herstart de kachel. Bij aanhoudende problemen neem contact op met uw dealer.	
Display toont "HOT CARD"	Temperatuur van de printplaat is te hoog.	Laat de kachel afkoelen en herstart de kachel. Bij aanhoudende problemen neem contact op met uw dealer.	

Display toont "COOL FIRE"	De kachel is handmatig, door de ingestelde timer-functie of de save mode uitgeschakeld. De kachel staat in de cooldown fase.	Geen storing, de cooldown fase stopt automatisch wanneer de kachel voldoende is afgekoeld.
	Stroomonderbreking	Nadat de stroomtoevoer is hersteld, start de kachel eerst in de cooldown fase. Vervolgens kan de kachel opnieuw opgestart worden.
Display toont "UITL.FAN FOUT (AL 4)"	De rookgasventilator is defect of de printplaat kan de omtreksnelheid van de ventilator niet meten	De rookgasventilator, de printplaat of de omtreksnelheidssensor is defect of de bedraing is beschadigd of zit los. Herstel het defect. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus

9. TECHNISCHE DATA

Model		Lindara 60 S-line
Type kachel		Houtpellets
Capaciteit (*)	kW	1,5 - 6,5
Stroomverbruik (ontsteking / normale operatie)	W	300 / 100
Aansluitspanning	V/Hz	230~/50
Thermisch rendement bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit (*)	%	95,9 / 97,8
CO-gehalte bij 13% O ₂ nominale / gereduceerde capaciteit (*)	%	0,006 / 0,05
Gemiddeld stofgehalte bij 13% O ₂	mg/Nm ³	9,9
Voor vertrekken tot**	m ³	185
Rookgasuitlaatdiameter	mm	80
Rookgastemperatuur bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	°C	85,2 / 43,8
Trek van de schoorsteen nodig	Pa	10
Smookklep voor schoorsteen nodig		Mogelijk***
Kan worden toegepast op een schoorsteencombinatie met rookkanaal		Nee
Type brandstof (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Nominale lengte / diameter van de brandstof	mm	80
Inhoud van pellettrecther	kg	85,2 / 43,8
Autonomie (min-max)	h	10
Recirculatieventilator		Mogelijk***
Luchtfiler		Nee
Netto gewicht	kg	90

(*) Volgens EN 14785

(**) slechts ter indicatie, varieert per land/regio

(***) Te bepalen door een geautoriseerde professionele installateur

10. GARANTIEBEPALINGEN

Voor uw kachel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Binnen deze periode worden alle materiaal- of productiefouten conform de volgende voorwaarden gratis hersteld:

1. Wij wijzen uitdrukkelijk alle overige aanspraken op schadeloosstelling, waaronder begrepen gevolgschade, af.
2. Eventuele reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot een verlenging van de garantietermijn.
3. De garantie vervalt als er veranderingen aan de kachel worden doorgevoerd, niet-originele fabrieksonderdelen worden toegepast of de kachel door derden wordt gerepareerd.
4. Onderdelen die onderhevig zijn aan reguliere slijtage of met een kortere levensduur dan de bovenvermelde garantietermijn, zoals pakkingen, afdichtingen, brandwerende voeringsmaterialen, glas*/ruit*, geverfde details en keramiek, etc. worden niet door de garantie gedekt.
5. De garantie is alleen geldig na overlegging van het originele aankoopbewijs, met datum, waarop geen veranderingen mogen zijn aangebracht.
6. Garantie is niet van kracht voor schade die veroorzaakt is door handelingen die niet in overeenstemming zijn met gebruiksaanwijzingen uit deze handleiding, nalatigheid en het gebruik van een verkeerd type brandstof. Het gebruik van verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn**.
7. De vervoerskosten en de risico's die ontstaan tijdens het vervoer van de kachel of de onderdelen ervan komen altijd voor rekening van de koper.
8. De garantie is enkel geldig wanneer de kachel geïnstalleerd is door een door Qlima goedgekeurde installateur en wanneer het ondertekende protocol van inbedrijfstelling voorgelegd kan worden.

Om onnodige kosten te voorkomen adviseren wij u eerst deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Mocht u hier geen oplossing vinden, raadpleeg dan uw dealer of installateur.

* De kachelruit is hittebestendig en is bestand tegen hogere temperaturen dan de temperaturen die in de kachel kunnen optreden. Dit betekent dat schade aan de kachelruit alleen maar kan ontstaan door oorzaken die niet binnen de verantwoordelijkheid van de fabrikant/distributeur liggen. Schade aan de kachelruit wordt daarom niet door de garantie gedekt.

** Zeer brandbare stoffen kunnen tot oncontroleerbare verbranding leiden, waardoor er vlammen buiten de kachel komen. Mocht dit het geval zijn, probeer dan nooit de kachel te verplaatsen, maar schakel hem dan altijd onmiddellijk uit. Gebruik in geval van nood een brandblusser van het type B: een kooldioxide- of poederblusser.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooiden daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

11. CONFORMITEITSVERKLARING

Conformiteitsverklaring



Wij,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Nederland

verklaren hierbij :

Dat de onderstaande producten qua ontwerp en uitvoering voldoen aan de desbetreffende basisveiligheids- en -gezondheidseisen van de EG-richtlijnen:

<i>Productbeschrijving:</i>	Verwarmingstoestellen voor woningen verwarmd door houten pellets
<i>Merk:</i>	Qlima
<i>Typeaanduiding product:</i>	Lindara 60 S-Line
<i>Toegepaste EG-richtlijnen:</i>	EC Low Voltage Directive (LVD): 2006/95/EC EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC): 2004/108/EC EC RoHS Directive 2011/65/EC Ecodesign 2009/125/CE

Typ		Thermisch rendement %	Capaciteit kW	Gemiddeld stofgehalte bij 13% O ₂ mg/Nm ³
Lindara 60 S-line	Nominal	95,98	6,5	9,9

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 55014-1 EN 55014-2
EN 61000-3-2 : 2005 + AC:2005
EN 61000-3-3 : 2007 + A1:2011 + AC:2012
EN 50581 : 2012
EN 60335-1 : 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-102 : 2016 EN 62233 : 2009
Commission Regulation (EU) : 2015/1185

Resultaten goedgekeurd door keuringsinstituut:

TüV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Datum:

15-04-2015

Handtekening ondertekeningsbevoegde:

M. Walhout
Technical Product & Sourcing Manager

ENKEL VAN TOEPASSING VOOR BELGIË

PVG Holding b.v.	Tel. + 31 (0) 412 694670
Euterpehof 20	Fax + 31 (0) 412 623497
5342 CW Oss	E-mail: info@pvg.eu
P.O. Box 96, 5340 AB Oss	Internet: www.qlima.com
The Netherlands	K.v.K. 16081468, 's-Hertogenbosch



EG Verklaring van overeenstemming.

Naam Fabrikant:	AMG S.p.A
Soort toestel:	Residentiële ruimteverwarming geschikt voor houtpellets
Merk van het toestel:	Qlima

Met deze verklaren we dat de reeks toestellen hierna vermeld, in overeenstemming is met het type-model beschreven in de EG verklaring van overeenstemming, en dat ze geproduceerd en verdeeld wordt volgens de eisen van het koninklijk besluit van rendement en emissieniveaus van verontreinigende stoffen voor verwarmingsapparaten voor vaste brandstoffen.

Het type kachel:	Pellet kachel
Model:	Lindara 60 S-line
Verwijzing naar het beproevingsverslag:	k 1437 2014 T1
Gebruikte geharmoniseerde normen:	EN14785 EN60335-1 EN55014-1 EN55014-2 EN62233 EN60335-2-102 EN61000-3-2 EN61000-3-3

Naam van het laboratorium:	TUV Rheinland
Vermogen (laagste in kW):	1,5
Vermogen (Hoogste in kW):	8,02
Het Rendement aan nominaal vermogen:	95,98%
Uitstoot koolmonoxide aan nominaal vermogen:	0,006%

Uitstoot van deeltjes aan nominaal vermogen: 9,9 mg/Nm³

Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's-Hertogenbosch the Netherlands on September 19 2000 under number 122/2000

Qlima
HOME MADE CLIMATES

ENKEL VAN TOEPASSING VOOR BELGIË

PVG Holding b.v.
Euterpehof 20
5342 CW Oss
P.O. Box 96, 5340 AB Oss
The Netherlands

Tel. + 31 (0) 412 694670
Fax + 31 (0) 412 623497
E-mail: info@pvg.eu
Internet: www.qlima.com
K.v.K. 16081468, 's-Hertogenbosch



Milieu informatie betreffende de aanbevolen vaste brandstoffen:

houten pellets overeenkomstig 6mm DIN+ / ö norm+ / EN + of gelijkwaardig.

Milieu informatie betreffende de af te raden vaste brandstoffen:

Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld – houten werkfal met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

Datum:

18-04-2016

Geautoriseerde Handtekening:

Naam en Titel ondertekende:

M. Walhout.

Technical Product & Sourcing Manager

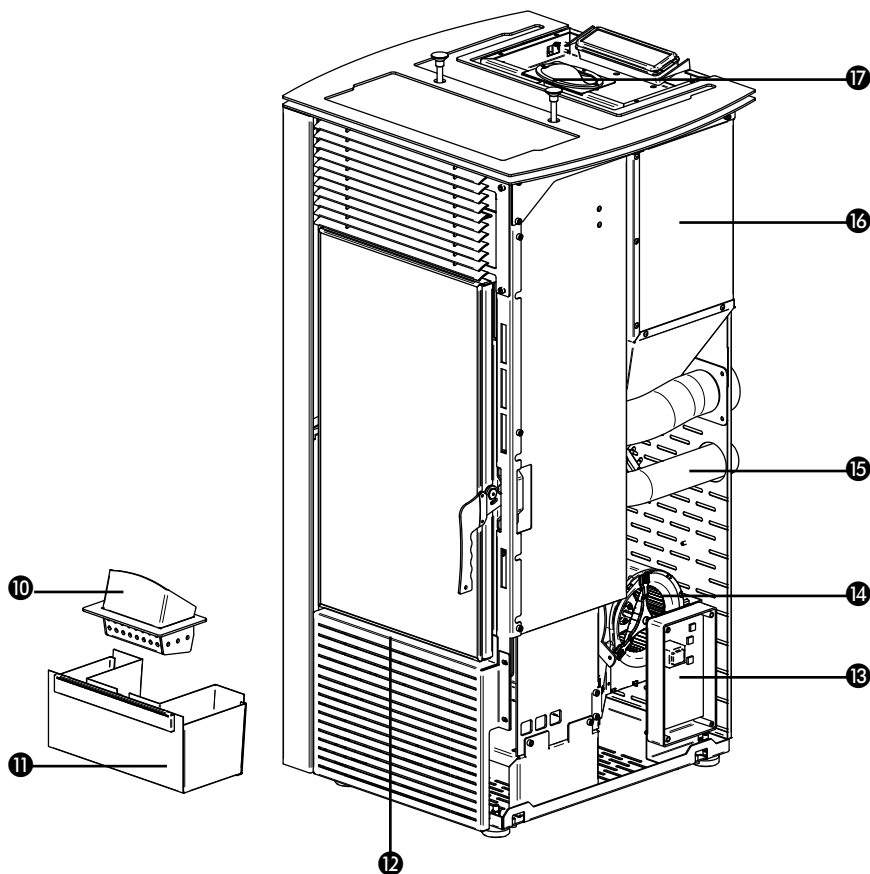
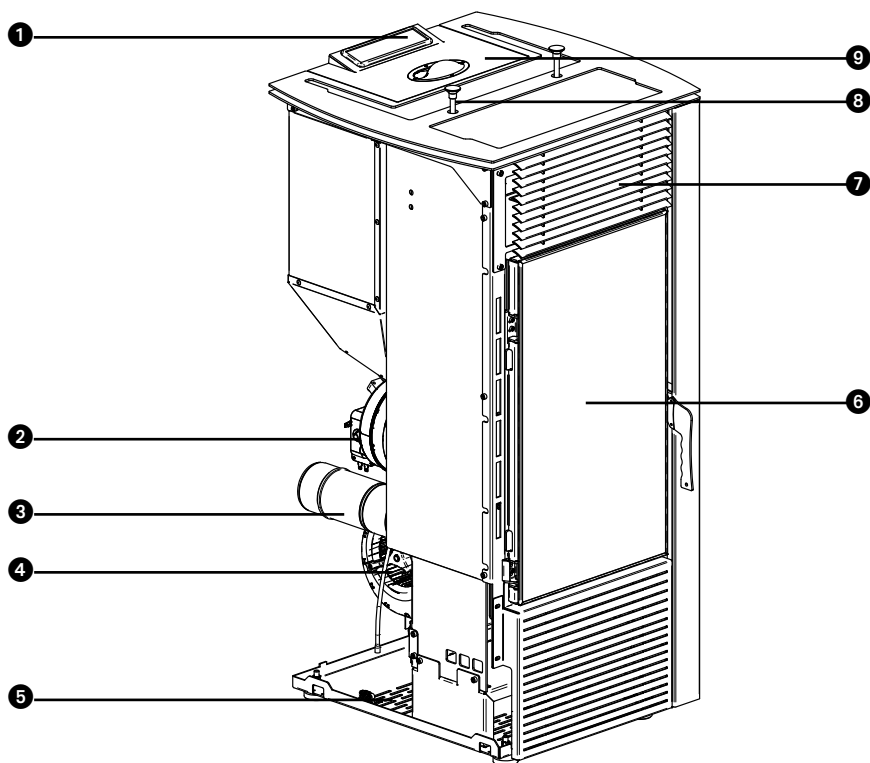
Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's-Hertogenbosch the Netherlands on September 19.2000 under number 122/2000

Qlima
HOME MADE CLIMATES

**COMPONENTI
IMPORTANTI**

- ① Pannello di regolazione
- ② Aspiratore dei fumi
- ③ Tubo di scarico dei fumi
- ④ Ventilatore di ricircolo
- ⑤ Interruttore di pressione
- ⑥ Finestra
- ⑦ Uscita dell'aria calda
- ⑧ Raschiatore
- ⑨ Coperchio dell'imbuto del combustibile
- ⑩ Focolare
- ⑪ Cassetto della cenere
- ⑫ Sportello della stufa
- ⑬ Scheda elettronica
- ⑭ Interruttore On/Off
- ⑮ Tubo di aspirazione dell'aria di combustione
- ⑯ Imbuto dei pellet
- ⑰ Interruttore di protezione del coperchio.



1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto la Sua nuova stufa Qlima. Ha acquistato un prodotto di alta qualità che usato responsabilmente le garantirà anni di comfort.

Al fine di garantire una maggiore durata e sicurezza nell'utilizzo della Sua nuova stufa Qlima, Le consigliamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per future consultazioni.

A nome del produttore, forniamo una garanzia di 24 mesi su difetti di produzione o di materiale.

Accenda la Sua Qlima!

Cordialmente,

PVG Holding b.v.
Assistenza Clienti

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. COME COMPORTARSI IN SITUAZIONI DI EMERGENZA O IN CASO DI INCENDIO NEL CAMINO
3. PRIMO AVVIO
 - 3.1 Attività prima e durante il primo invio
4. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA
 - 4.1 Informazioni sul display
 - 4.2 Procedura di avvio regolare
 - 4.3 Procedura di avvio NON regolare
 - 4.4. Impostare la temperatura
 - 4.5 Modificare il rilascio di calore della stufa
 - 4.6 Modalità risparmio (Save mode)
 - 4.7 Spegnimento normale
 - 4.8 Il telecomando
 - 4.9 Sostituzione batterie del telecomando
5. RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT
 - 5.1 Il combustibile
 - 5.2 Riempimento della tramoggia con il pellet
6. MANUTENZIONE
 - 6.1 Manutenzione da eseguire a cura dell'utente finale
 - 6.2 Pulizia della superficie esterna della stufa
 - 6.3 Pulizia del portello
 - 6.4 Pulizia del focolare con cassetto della cenere
 - 6.5 Pulizia dello scambiatore termico
 - 6.6 Pulizia del focolare
 - 6.7 Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco
 - 6.8 Pulizia della tramoggia del pellet e Auger
 - 6.9 Pulizia del dispositivo di aggiunta pellet
 - 6.10 Manutenzione da eseguire ad opera di un tecnico autorizzato
7. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI
8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
 - 8.1 Azzeramento di un guasto
 - 8.2 Lista dei guasti
9. DATI TECNICI
10. CLAUSOLE DI GARANZIA



Tutte le immagini alle quali si fa riferimento nel presente manuale si trovano in fondo allo stesso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



NOTA! Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Qlima a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso

di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.

- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.
- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 200 mm dal retro e 200 mm dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale.
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200 mm dalle pareti così come sui lati e sul retro della stufa.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza. Non lasciare mai le persone menzionate sopra senza sorveglianza in presenza dell'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Durante l'installazione e la manutenzione della stufa utilizzare sempre gli ausili di protezione personale necessari quali occhiali di sicurezza, guanti, eccetera.
- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.

- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- Usare esclusivamente pellet di legna asciutto di buona qualità privo di residui di colla, resina o additivi. Diametro 6 mm. Lunghezza massima 30 mm.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.
- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale). Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.



Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa.
- **NON** collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Controllare la corrente di alimentazione. Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.



Il dispositivo **DEVE** essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.

- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa di corrente a parete.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.



I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.

- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Questo al fine di evitare che si verifichino situazioni di grave pericolo. Tali interventi comportano la decadenza della garanzia.
- Conservare con cura il manuale di installazione e di utilizzo.
- In caso di emergenza operare sempre secondo le indicazioni fornite dai vigili del fuoco.

2. COME COMPORTARSI IN SITUAZIONI DI EMERGENZA O IN CASO DI INCENDIO NEL CAMINO

1. Spegnere immediatamente la stufa staccando la spina dalla presa di corrente.
2. Spegnere il fuoco nella stufa servendosi di un estintore a CO₂, sabbia, bicarbonato o sale, per ridurre al minimo la formazione di fumo nell'ambiente. Non usare mai acqua per spegnere l'incendio.
3. In caso di incendio nel camino: Chiudere la valvola a farfalla (consultare le regole, prescrizioni, ordinanze e norme locali / nazionali per assicurarsi che la valvola a farfalla sia consentita) o tappare la canna fumaria con un panno bagnato.



ATTENZIONE: la canna fumaria può essere bollente. Per la chiusura, indossare sempre guanti resistenti al calore.

4. Avisare subito i pompieri.
5. Ventilare l'ambiente aprendo tutte le finestre e le porte, in relazione alla possibile formazione di monossido di carbonio.

3. PRIMO AVVIO

La prima messa in funzione deve essere eseguita da un tecnico autorizzato del servizio Qlima. La stufa va regolata alla prima messa in funzione, per ottenere una giusta proporzione tra aria e combustibile in ciascuno dei cinque livelli di combustione. La proporzione giusta dipende fortemente dalla canna fumaria montata e può essere regolata solo dopo l'installazione della stufa. Una proporzione sbagliata tra aria e combustibile può provocare gravi danni alla stufa e far aumentare anche il consumo di combustibile.



Non cambiare mai da soli i parametri di servizio nel menù di servizio. Ciò può provocare gravi danni alla stufa, facendo decadere la validità della garanzia. La stufa può essere regolata esclusivamente da un tecnico autorizzato del servizio Qlima.

3.1 ATTIVITÀ PRIMA E DURANTE IL PRIMO INVIO



Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

1. Controllare che la stufa sia stata installata secondo le istruzioni di installazione.
2. Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali), guanto (consigliato), per attrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genere, (carico legna o altro).
3. Riempire di pellet il deposito di pellet. Vedasi il capitolo 5 "Riempire di

pellet il deposito di pellet” di queste istruzioni per una spiegazione relativa ai pellet da usare e a come va riempito il deposito.

4. Attaccare la spina a una presa di corrente a terra e accendere l'interruttore. Questo si trova sul lato posteriore della stufa.



Controllare il capitolo 9 “Allacciamento elettrico” delle istruzioni di installazione prima di collegare l'apparecchio all'elettricità.

5. Consultare il capitolo 4 “Utilizzo normale della stufa” per ottenere maggiori informazioni sull'utilizzo del telecomando (se compreso nella consegna) e sul procedimento di avvio.
6. La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurrà e l'acciaio si assesterà. Questo processo può richiedere del tempo. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo.
7. Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che lo sportello della stufa sia ben chiuso.
8. Accendere la stufa e selezionare il livello di combustione 1.



Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore.

9. Controllare che non entrino nell'ambiente gas provenienti dal processo di combustione. Se ciò accade, spegnere subito la stufa e riparare la perdita.
10. Verificare che il ventilatore per l'ambiente entri in funzione, sentendo se l'aria fuoriesce dalla griglia di emissione sul lato anteriore della stufa. Questo ventilatore parte solo quando la stufa è abbastanza calda (circa 15-20 minuti dopo che la stufa è stata accesa). Se il ventilatore per l'ambiente non gira, spegnere la stufa per evitare danni. Risolvere il problema prima che la stufa venga accesa di nuovo.



Ce poêle est doté d'un ventilateur de recirculation d'air ambiant. Lorsque le commutateur est en position de marche, l'air de la pièce transite par l'intérieur du poêle et en ressort chauffé.

11. Verificare che la stufa abbia la giusta proporzione aria/combustibile in ognuno dei cinque livelli di combustione, controllando l'immagine della fiamma su ciascuno dei cinque livelli di combustione. A tale proposito, vedasi la figura 2. Se necessario, regolare la proporzione aria/combustibile. Il regolamento della proporzione aria/combustibile può essere effettuato solo da un tecnico di servizio Qlima.
12. Controllare il tiraggio della canna fumaria con un manometro differenziale. Regolare la valvola a farfalla della canna fumaria, se installata.



Dopo aver regolato la valvola a farfalla, la posizione della valvola a farfalla può essere cambiata solo in caso di calamità, come ad esempio un incendio del caminetto.

13. Verificare che in ognuno dei cinque livelli di combustione la temperatura del gas di combustione rimanga sotto i 220°C. Se la temperatura del gas di combustione in uno dei cinque livelli di combustione supera i 220°C, la stufa del livello corrispondente deve essere regolata di nuovo, riducendo l'aggiunta di pellet in combinazione con la velocità del ventilatore per gas di combustione e / o aumentando la velocità del ventilatore per l'ambiente.



L'esecuzione della mezza in funzione della stufa da parte di un tecnico autorizzato Qlima presenta i seguenti vantaggi:

- Si formerà meno fuliggine, per cui la canna fumaria e la stufa si sporcheranno meno rapidamente.
- La stufa consumerà meno combustibile.
- Il rendimento della stufa sarà ottimale.
- Le componenti della stufa saranno meno appesantite, per cui la stufa avrà una vita più lunga.
- Il numero di ore necessario per il servizio e il mantenimento della stufa diminuirà.

14. Dopo essere stata regolata, la stufa è pronta per l'uso.

4. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA



Prima di ogni avvio, il cassetto della cenere e il bruciatore vanno puliti. A tale proposito, vedasi il capitolo 6.4. Inoltre, la porta della stufa deve essere chiusa.

4.1 INFORMAZIONI SUL DISPLAY



PULSANTI DI COMANDO

1. Pulsante per: Aumentare la temperatura impostata
Modificare le impostazioni dei parametri nei vari menu.
2. Pulsante per: Ridurre la temperatura impostata
Modificare le impostazioni dei parametri nei vari menu.
3. Pulsante per: Accedere ai vari menu dell'utente, come le impostazioni dell'orologio, la funzione timer, la modalità risparmio, l'impostazione della lingua e la funzione cicalino. Vedere il capitolo 4.9.
4. Pulsante per: Attivare e disattivare la stufa, azzerare un guasto e salvare le impostazioni dei parametri modificate nella memoria della stufa.

5. Pulsante per: Aumentare l'erogazione di calore della stufa e per navigare nei vari menu.
6. Pulsante per: Ridurre l'erogazione di calore della stufa e per navigare nei vari menu.

ICONE

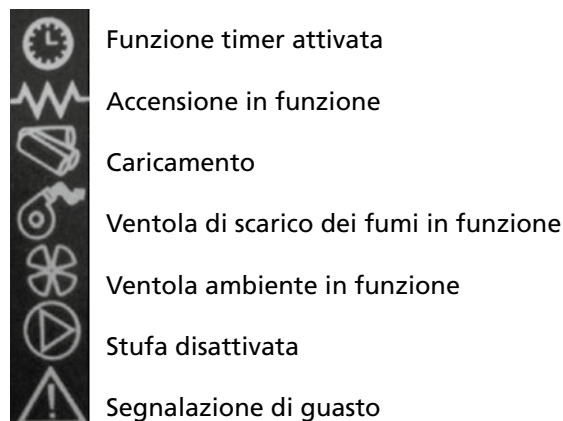


Figura 4

INFORMAZIONI SULLO SCHERMO LCD DURANTE IL NORMALE UTILIZZO.

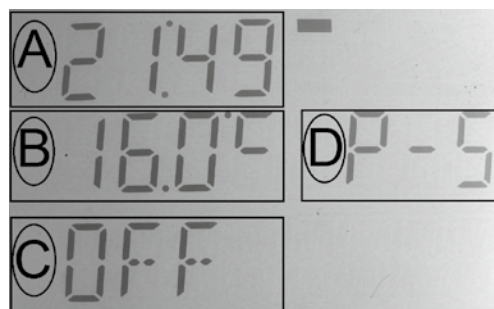


Figura 5

- A. Indica l'ora attuale.
- B. Indica la temperatura ambiente effettiva misurata dal sensore della stufa.
- C. Indica lo stato della stufa.
 1. **OFF** = la stufa è disattivata
 2. **AVVIO** = la stufa è attivata e si sta avviando.
 3. **CARICA PELLETT** = durante la fase di avvio i pellet vengono caricati nella camera di combustione.
 4. **In attesa** = la stufa è accesa e si sta riscaldando.
 5. **In funzione** = la stufa è in funzione.
 6. **Potenza di pulizia** = indica che il focolare viene pulito. Il ventilatore di smaltimento dei fumi gira alla velocità massima e l'alimentazione di pellet è minima per un periodo di circa 30 secondi.
- D. Indica l'impostazione dell'erogazione di calore.

Durante l'uso sono disponibili varie informazioni nella lingua impostata. Nello schema riportato sotto si possono trovare le informazioni nelle varie lingue.

Regolazione temperatura ambiente	Regolazione della temperatura desiderata
Regolazione potenza	Regolazione dell'erogazione di calore della stufa
Attesa raffreddamento	La stufa si sta raffreddando
Disattivato	La stufa non è in funzione
Avvio	La stufa si sta avviando
Caricamento pellet	I pellet vengono caricati nella camera di combustione
Fiamma prevista	La stufa è in fase di combustione
Accensione stabile	La stufa è in fase di combustione
Funzionamento	La stufa è in funzione
Modulazione	La stufa ha raggiunto l'erogazione minima di calore
Fine pulizia	La pulizia del focolare è pronta
Modalità Stand by	Impostazione della modalità risparmio
Potenza di pulizia	Pulizia del focolare
Raffreddamento fiamma	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Intervallo di manutenzione	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Allarme errore dep.	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Fiamma assente (AL5)	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Pellet assenti	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Guasto ventola di uscita (AL 4)	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Fumi di scarico caldi	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Sensore dei fumi di scarico (AL 4)	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Errore di pressione scarico (AL 8)	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento
Protezione termica hot card	vedere l'elenco dei problemi di funzionamento

Tabella 1

4.2 PROCEDURA DI AVVIO REGOLARE



Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

La procedura di avvio regolare e modalità di esercizio della stufa è la seguente:

1. Assicurarsi che il focolare sia vuoto e pulito.
2. Assicurarsi che lo sportello tagliafuoco sia chiuso.
3. Riempire la tramoggia del combustibile con pellet di legna di buona qualità.
4. Premere il tasto 4 per 2 secondi. Il ventilatore di gas di combustione si avvia e la candeletta di accensione brucia. Sul display compare la scritta FAN ACC e si accende il led 10, a dimostrazione che la candeletta di accensione è accesa.
5. Dopo circa 1 minuto, sul display compare la scritta Load Wood. Durante questa fase, l'auger trasporterà i pellet dalla tramoggia del combustibile al

focolare. Grazie al calore della candeletta di accensione, i pellet inizieranno a bruciare.

6. Quando la temperatura di superficie desiderata della stufa è raggiunta, sul display appare la scritta FIRE ON. Il led 10 si spegne.
7. Si avvia la ventola di ricircolo e l'aria ambiente è aspirata nella stufa dal retro. L'aria viene quindi soffiata e riscaldata. L'aria riscaldata viene immessa nell'ambiente sul lato anteriore della stufa.
8. Durante il funzionamento normale il display mostra il livello di emissione di calore (1-2-3-4 o 5) e la temperatura dell'ambiente.
9. Una volta raggiunta la temperatura desiderata della stanza, sul display appariranno la scritta ECO e la temperatura dell'ambiente. La stufa continua a funzionare al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Se è attivata la modalità SAVE, la stufa si spegnerà automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata. Vedi capitolo 4.9 per ulteriori spiegazioni sul funzionamento e

4.3 PROCEDURA DI AVVIO NON REGOLARE

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a 0°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 0°C, la procedura di avvio è diversa.

In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "ALAr No FirE".

Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco. Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stufa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al capitolo 4.2.

Quando questo non genera un buon fuoco di combustione, occorre che un professionista modifichi i parametri di installazione. Contattare un installatore Qlima autorizzato.

4.4 IMPOSTARE LA TEMPERATURA



Figura 6

1. Premere una volta il pulsante 1 o 2. Nella parte superiore del display viene visualizzata la temperatura impostata.
2. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare la temperatura impostata.
3. Premere il pulsante 1 per aumentare la temperatura impostata.
4. Premere il pulsante 2 per aumentare la temperatura impostata.
5. Dopo 5 secondi, il display ritorna automaticamente nella modalità di funzionamento.

La temperatura ambiente può essere regolata fra 7 °C e 40 °C.

4.5 MODIFICA DELL'EROGAZIONE DI CALORE DELLA STUFA



Figura 7

1. Premere una volta il pulsante 5 o 6. Nella parte superiore del display appare l'erogazione di calore della stufa.
2. I pulsanti 5 e 6 permettono di modificare l'erogazione di calore della stufa.
3. Premere il pulsante 5 per aumentare l'erogazione di calore della stufa.
4. Premere il pulsante 6 per ridurre l'erogazione di calore della stufa.
5. Dopo 5 secondi, il display ritorna automaticamente nella modalità di funzionamento.

L'erogazione di calore può essere regolata fra 01, la posizione più bassa e 05, la posizione più alta.

4.6 SPEGNIMENTO NORMALE

Per spegnere la stufa, tenere premuto tasti 3, fino a che non compaia "OFF" sul display. Durante la fase di spegnimento, si arresta l'alimentazione di pellet di legna al focolare e la ventola di ricircolo dell'aria ambiente si spegne. La ventola di estrazione dei fumi continua a funzionare per un po' di tempo e si spegne dopo la fase di raffreddamento.

4.7 IL TELECOMANDO

Come usare il telecomando:

1. Puntare il telecomando verso il pannello di funzionamento della stufa.
2. Controllare che non ci siano ostacoli tra il telecomando e il ricevitore di segnale sulla stufa.

Tasti 1 e 2: per regolare la temperatura ambiente desiderata.

Tasto 3: per attivare e disattivare la stufa.

Tasto 4: non ha alcuna funzione per i modelli Lindara.

Tasti 5 e 6: per regolare l'erogazione di calore desiderata della stufa.

4.8 SOSTITUZIONE BATTERIE DEL TELECOMANDO

Se occorre sostituire la batteria del telecomando, estrarre prima la vecchia batteria. A questo scopo premere il meccanismo di chiusura in direzione della freccia 1 e



Figura 8

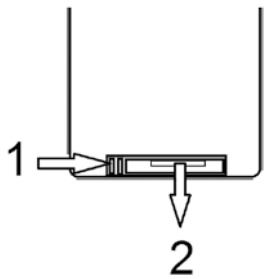


Figura 9

fare scorrere il vano batterie verso l'esterno in direzione della freccia 2. Vedere le figure 9 e 10. Sostituire le batterie vecchie con altre, nuove. Fare attenzione ai poli + e -. Usare solo batterie CR2025 3.0V. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

4.9 MENU IMPOSTAZIONI

La stufa è dotata di nove menu, due dei quali servono per regolare la stufa.

Elenco dei menu.

Menu 01 Regolazione dei ventilatori, soltanto per le stufe a pellet con canale

Menu 02 Impostazione della data e dell'ora.

Menu 03 Impostazione della funzione timer.

Menu 04 Impostazione della lingua.

Menu 05 Attivazione e disattivazione della modalità RISPARMIO.

Menu 06 Attivazione o disattivazione del segnale acustico

Menu 07 Attivazione della coclea di trasporto dei pellet

Menu 08 Lettura dello stato della stufa. Riservato ai tecnici di assistenza.

Menu 09 Regolazione dei parametri della stufa. Riservato ai tecnici di assistenza.

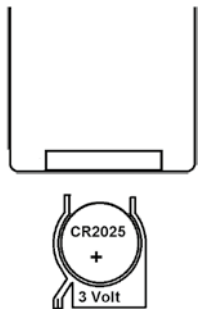


Figura 10

Elenco dei testi visualizzati sul display quando si seleziona un determinato menu nelle diverse lingue.

	Frans	Nederlands	Italiano
Menu 1	Regle ventil	Regelen blowers	regolazione ventilatori
Menu 2	set horologe	Set klok	impostazione data e ora
Menu 3	set chrono	set chrono	impostazione timer
Menu 4	select langue	Select taal	impostazione lingua
Menu 5	mode stand by	Mode stand by	modalità stand by
Menu 6	mode ronfleur	mode buzzer	modalità cicalino
Menu 7	charge initial	eerste belading	carico iniziale
Menu 8	etat poele	status kachel	stato stufa
Menu 9	settings technique	settings techniek	tarature tecnico

Tabella 2

Menu 01

Opzionale, solo per le stufe con allacciamento per il canale dell'aria.

Menu 02

In questo menu è possibile impostare l'ora e la data.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA.

Eseguire esattamente e nell'ordine giusto le istruzioni riportate sotto per impostare la data e l'ora.

1. Premere il pulsante 3; sul display appare **Menu 01**.
2. Premere il pulsante 5 o 6 per scorrere nei diversi menu. Selezionare **Menu 02**.
3. Premere il pulsante 3. Nella parte inferiore del display appare il giorno della settimana. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare il giorno della settimana.
4. Premere il pulsante 3. Nella parte superiore del display appare l'ora impostata. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare l'ora.
5. Premere il pulsante 3. Nella parte superiore del display appaiono i minuti. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare i minuti.
6. Premere il pulsante 3. Nella parte superiore del display appare il giorno del mese. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare il giorno del mese.
7. Premere il pulsante 3. Nella parte superiore del display appare il mese. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare il mese.
8. Premere il pulsante 3. Nella parte superiore del display appare l'anno. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare l'anno.
9. Premere il pulsante 4 per salvare i dati.
10. Premere ancora una volta il pulsante 4 per ritornare al menu di azionamento.

Menu 03

In questo menu è possibile impostare la funzione timer in modo che la stufa si attiva e si disattiva automaticamente negli orari impostati.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER.

È possibile scegliere fra tre programmi timer

1. **Programma timer giornaliero.**
Impostando il timer giornaliero è possibile avviare la stufa 2 volte e arrestarla 2 volte in modo automatico tutti i giorni della settimana negli orari impostati.
2. **Programma timer settimanale.**
Impostando il timer settimanale è possibile impostare 4 programmi separati. Ciascun programma ha un orario di avvio e di arresto. Vi è inoltre la possibilità di indicare i giorni della settimana in cui si deve osservare l'ora di avvio e di arresto.
3. **Programma timer per il fine settimana.**
Impostando il timer per il fine settimana, la stufa osserva l'orario di avvio e di arresto soltanto nel fine settimana. È possibile impostare 2 orari di avvio e di arresto per ciascun giorno del fine settimana.



Prima di iniziare a programmare le funzioni timer, preparare uno schema chiaro del programma da selezionare (tabella 1, sottomenu 1) dei parametri del tempo da impostare (tabella 1, sottomenu 2) e, se si utilizza il timer settimanale, dei giorni in cui la stufa deve osservare gli orari impostati selezionando ON (tabella 1, sottomenu 2), in modo da evitare la sovrapposizione fra diversi orari. Utilizzare a questo scopo la tabella 1.

SPIEGAZIONE DELLE INFORMAZIONI VISUALIZZATE SUL DISPLAY DURANTE LA PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER E L'UTILIZZO DELLA TABELLA 1.

Per la programmazione della funzione timer si deve utilizzare il menu 03. Questo menu è costituito dai sottomenu 1 e 2.

Durante la programmazione della funzione timer appare sul display una serie di cifre (vedere la figura 11) corrispondenti alle cifre in grassetto riportate nei sottomenu 1 e 2 della tabella 1.



MENU 3



SOTTOMENU



SOTTOMENU

Figura 11

Menu 03		
Sottomenu 1	Sottomenu 1	Valvore
1 attivazione termostato	01 attivazione termostato	on/off
	2 programmazione giornaliera	
2 programmazione giornaliera	01 termostato giornaliero	on/off
	02 avvio 1 giornaliero	ora
	03 arresto 1 giornaliero	ora
	04 avvio 2 giornaliero	ora
	05 arresto 2 giornaliero	ora
3 programmazione settimanale	01 termostato settimanale	on/off
	02 Avvio prog 1	ora
	03 Arresto prog 1	ora
	05 martedì prog 1	on/off
	06 mercoledì prog 1	on/off
	07 giovedì prog 1	on/off
	08 venerdì prog 1	on/off

09	sabato prog 1	on/off
10	domenica prog 1	on/off
11	Avvio prog 2	ora
12	Arresto prog 2	ora
13	lunedì prog 2	on/off
14	martedì prog 2	on/off
15	mercoledì prog 2	on/off
16	giovedì prog 2	on/off
17	venerdì prog 2	on/off
18	sabato prog 2	on/off
19	domenica prog 2	on/off
20	Avvio prog 3	ora
21	Arresto prog 3	ora
22	lunedì prog 3	on/off
23	martedì prog 3	on/off
24	mercoledì prog 3	on/off
25	giovedì prog 3	on/off
26	venerdì prog 3	on/off
27	sabato prog 3	on/off
28	domenica prog 3	on/off
29	Avvio prog 4	ora
30	Arresto prog 4	ora
31	lunedì prog 4	on/off
32	martedì prog 4	on/off
33	mercoledì prog 4	on/off
34	giovedì prog 4	on/off
35	venerdì prog 4	on/off
36	sabato prog 4	on/off
37	domenica prog 4	on/off

4 programma fine settimana

01	programma fine settimana	on/off
02	avvio 1 fine settimana	ora
03	arresto 1 fine settimana	ora
04	avvio 2 fine settimana	ora
05	arresto 2 fine settimana	ora

Tabella 3

ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER.

1. Premere il pulsante 3, quindi premere i tasti 5 o 6 per selezionare il **MENU 03**
2. Premere il pulsante 3; sul display appare il testo: **N-3-1**.
3. Premere il pulsante 3; sul display appare il testo: **N-3-1-01**.
4. Premere il pulsante 1 per attivare la funzione timer; nella parte superiore del display appare il testo **ON / OFF**; selezionare **ON**.
5. Premere il pulsante 4 per salvare il valore impostato e per ritornare a **Menu N-3-1**.

Ora la funzione timer è disattivata. Occorre quindi scegliere il programma da utilizzare fra Timer giornaliero, Timer settimanale o Timer per il fine settimana.

Selezionare il programma desiderato fra giorno settimanale o fine settimana.

6. Premere quindi il pulsante 5. Il valore **1** passa da **N-3-1** a, nell'ordine:
N-3-2 selezione timer giornaliero
N-3-3 selezione timer settimanale
N-3-4 selezione timer per il fine settimana

Vedere anche la tabella 1, sottomenu 1.

7. Selezionare il programma desiderato premendo il pulsante 5.

IMPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA SELEZIONATO.

8. Dopo avere selezionato il programma desiderato, premere il pulsante 3 per iniziare a impostare i parametri del programma selezionato. Sul display appare **N-3-P-01**

P è il programma selezionato al punto 6 e ha un valore di 2, 3 o 4

9. I pulsanti 5 e 6 permettono di scorrere nei parametri da programmare nel sottomenu 2. Vedere la tabella 1, sottomenu 2.
10. Attivare il programma selezionato fra timer giornaliero, timer settimanale o timer per il fine settimana impostando il parametro 01 del sottomenu 2 del programma selezionato su **ON** con il pulsante 1 o 2.
11. I pulsanti 5 e 6 permettono di scorrere fino al parametro successivo del sottomenu 2. Selezionare il parametro da impostare utilizzando i pulsanti 5 e 6; per modificarlo, utilizzare i pulsanti 1 e 2.
12. Dopo avere impostato i parametri da modificare, premere il pulsante 4 per salvare le impostazioni, quindi premere due volte il pulsante 4 per ritornare alla modalità di funzionamento.

Menu 04

In questo menu è possibile selezionare la lingua.

SELEZIONE DELLA LINGUA.

Seguire con cura le istruzioni seguenti.

1. Premere il pulsante 3, quindi premere i tasti 5 o 6 per selezionare il **MENU 04**
2. Premere il pulsante 3; sul display appare la lingua selezionata.
3. I pulsanti 1 e 2 permettono di modificare la lingua.
4. Premere il pulsante 4 per salvare la lingua impostata.
5. Premere ancora una volta il pulsante 4 per ritornare alla modalità di funzionamento.

Menu 05

In questo menu è possibile impostare la modalità RISPARMIO.

Attivando la modalità risparmio, la stufa si disattiva automaticamente non appena la temperatura ambiente ha raggiunto la temperatura impostata + la differenza di temperatura. La stufa si riattiva automaticamente quando la temperatura ambiente ha raggiunto la temperatura impostata – la differenza di temperatura.

Differenza di temperatura.

La differenza di temperatura è lo scostamento dalla temperatura impostata espresso in gradi.

Esempio: La temperatura impostata è di 20 °C. La differenza di temperatura è impostata su 2 °C.

La stufa si disattiva a una temperatura ambiente misurata di 22 °C e si riattiva a una temperatura di 18 °C.

ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ RISPARMIO.

Seguire con cura le istruzioni seguenti.

1. Premere il pulsante 3, quindi premere i tasti 5 o 6 per selezionare il **MENU 05**
2. Premere il pulsante 3; sul display appaiono le scritte **Standby mode** e **ON** oppure **OFF**.
3. Premere i tasti 1 o 2 per selezionare **ON**.
4. Premere il pulsante 4 per salvare i dati.
5. Premere ancora una volta il pulsante 4 per ritornare alla modalità di funzionamento.
6. Ora la stufa è nella modalità risparmio, quindi si attiva e si disattiva automaticamente come descritto nel capitolo Modalità risparmio.

DISATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ RISPARMIO.

Seguire con cura le istruzioni seguenti.

1. Ripetere i passi 1 e 2 descritti per l'attivazione della modalità risparmio.
2. Premere i tasti 1 o 2 per selezionare **OFF**.
3. Premere il pulsante 4 per salvare i dati.
4. Premere ancora una volta il pulsante 4 per ritornare alla modalità di funzionamento.
5. Ora la modalità risparmio è disattivata.

Menu 06

In questo menu è possibile impostare la funzione cicalino, in modo che la stufa emetta un segnale acustico in caso di guasto.

ATTIVAZIONE O DISATTIVAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO.

Seguire con cura le istruzioni seguenti.

1. Premere il pulsante 3, quindi premere i tasti 5 o 6 per selezionare il **MENU 06**
2. Premere il pulsante 3; sul display appare la scritta 'buzzer' (cicalino) **ON** oppure **OFF**.
3. I pulsanti 1 e 2 permettono di attivare (**ON**) o disattivare (**OFF**) la funzione cicalino.

4. Premere il pulsante 4 per salvare le impostazioni.
5. Premere ancora una volta il pulsante 4 per ritornare alla modalità di funzionamento.

Menu 07

In questo menu è possibile attivare la coclea dei pellet per un periodo di 90 secondi, in modo che all'avvio di una nuova stufa o dopo la pulizia della tramoggia dei pellet, la coclea dei pellet è già caricata con i pellet prima dell'avvio.

ATTIVAZIONE DELLA COCLEA PER I PELLETTI.

Seguire con cura le istruzioni seguenti.

1. Premere il pulsante 3, quindi premere i tasti 5 o 6 per selezionare il **MENU 07**
2. Premere ancora una volta il pulsante 3. Nella parte superiore del display appare il testo OFF.
3. Premere il pulsante 1. La coclea dei pellet si attiva. Nella parte superiore del display appare il periodo di tempo durante il quale la coclea dei pellet continua a funzionare.
4. Trascorsi 90 secondi, la coclea dei pellet si arresta automaticamente e il display ritorna nella modalità di funzionamento.

Menu 08

Riservato ai tecnici di assistenza. Questo menu serve per regolare la stufa.

Menu 09

Riservato ai tecnici di assistenza. Questo menu serve per regolare la stufa.

5. RIEMPIIMENTO DEL SERBATOIO PELLETTI CON IL PELLETTI

5.1 IL COMBUSTIBILE



L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa. La garanzia non copre i danni provocati da pellet di qualità scadente.

Sul mercato sono disponibili pellet di diverse qualità e con diverse caratteristiche. I pellet di cattiva qualità influiscono negativamente sull'efficienza della combustione, sporcano la stufa e possono, in casi estremi, causare situazioni molto pericolose.



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo standard 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.

- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra cricature verticali e/orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Galleggia in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet
- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.



Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.



Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Qlima o l'installatore autorizzato Qlima.

5.2 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT

Aprire il coperchio del deposito di pellet sulla parte superiore della stufa e riempire il deposito di 3/4 con pellet. Fare in modo che non cadano pellet nella stufa. Quindi chiudere il coperchio.



Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.



Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

6. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. È importante pulire periodicamente la stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa. Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

6.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie esterna della stufa	Ogni 2 settimane
Pulire del portello	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Pulire il bruciatore	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer
Pulire lo scambiatore termico.	Quotidianamente
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane
Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del condotto per l'aggiunta di pellet	Una volta alla settimana

6.2 PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA DELLA STUFA

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

6.3 PULIZIA DEL PORTELLO



L'apertura dello sportello della stufa deve essere pulita prima di ogni avvio per prevenire depositi di fuliggine e particelle di cenere.

Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Aspettare che l'apertura si raffreddi completamente prima di pulirla. Utilizzare un normale detergente spray per vetri e un panno per pulizie.



Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

6.4 PULIZIA DEL FOCOLARE CON CASSETTO DELLA CENERE



L'âtre et le cendrier doivent être nettoyés avant chaque démarrage.

1. Estrarre il focolare con cassetto della cenere sollevandolo dalla sua sede. Vedi immagine 12 & 13.
2. Pulire il cassetto della cenere.
3. Pulire ulteriormente il focolare con cassetto della cenere e la relativa griglia usando una spazzola e un'aspirapolvere. Se i fori al fondo del focolare sono ostruiti, usare un attrezzo appuntito per aprirli.
4. Pulire la parte sottostante del focolare con un'aspirapolvere.



È molto importante che i fori della griglia siano aperti e il focolare sia pulito per garantire una buona combustione del pellet.

5. Rimettere nella stufa il bruciatore e il cassetto della cenere. Assicurarsi che il bruciatore sia riposizionato in modo corretto. Assicurarsi che la grande apertura sia posizionata vicino alla candeletta di accensione. Se il bruciatore viene posizionato scorrettamente, la stufa non si accenderà.

6.5 PULIZIA DELLO SCAMBIATORE TERMICO

Lo scambiatore termico va pulito ogni giorno con l'aiuto di un raschietto. Assicurarsi che la stufa sia spenta e che lo sportello della stufa sia chiuso. Ripetere questa azione 5 o 6 volte, fino a che il raschietto si muova avanti e indietro senza incontrare resistenza.

6.6 PULIZIA DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE.

Pulire lo scambiatore di calore (vedere il capitolo 6.5, pulizia dello scambiatore di calore).

1. Smontare la paratia in acciaio inossidabile nella parte superiore della stufa; vedere la figura 16. Spostare la paratia in acciaio inossidabile in direzione della freccia (vedere la figura 17) e smontarla.
2. Portare il lato superiore della paratia posteriore verso la parte anteriore

- della stufa e sollevare la paratia posteriore di 2 cm (vedere le figure 18 e 19).
3. Smontare la paratia posteriore dalla stufa. Figura 20
 4. Pulire la camera di combustione, la zona sotto il focolare e i pannelli con una spazzola e un aspirapolvere.
 5. Dopo la pulizia rimontare tutti i componenti in ordine inverso nella camera di combustione.

6.7 CONTROLLO DELLA TENUTA DELLO SPORTELLO TAGLIAFUOCO

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Qlima. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Qlima.

6.8 PULIZIA DELLA TRAMOGGIA DEL PELLETT E AUGER

Pulire il deposito di pellet e l'auger una volta al mese.

1. Rimuovere la griglia protettiva dal deposito di pellet.
2. Svuotare il deposito di pellet.
3. Pulire il deposito di pellet e la parte visibile dell'auger con un'aspirapolvere (figura 21)
4. Rimettere a posto la griglia protettiva.
5. Riempire di pellet il deposito.

6.9 PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI AGGIUNTA PELLETT

Pulire il tubo per l'aggiunta dei pellet una volta a settimana con una spazzola rotonda, dura (figura 22). Il tubo per l'aggiunta dei pellet è situato dietro la camera di combustione della stufa. Nel tubo può depositarsi del creosoto, una sostanza che sporca molto il tubo e a volte può provocare il blocco dei pellet.

6.10 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	Frequenza*
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Altra manutenzione non specificatamente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia della ventola ambiente / ventola di gas di combustione	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire la stufa all'interno e all'esterno	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Strofinare il riduttore della coclea di collegamento pellet	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo

Pulire la canna fumaria	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllo dell'elemento di accensione	Una volta a stagione
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare la parte elettrica, ovvero il circuito stampato, il cablaggio, i sensori e le sicurezze.	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare i tubi in silicone del sensore di pressione	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare la chiusura ermetica della porta e sostituirla se necessario.	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova tutti i 5 livelli di combustione della stufa	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova le sicurezze	Una volta a stagione e / o dopo 1200 ore di combustione, quando la stufa indica SERV

(*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

7. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

Prima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'installazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. I pezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Qlima. L'uso di ricambi non Qlima comporterà l'annullamento della garanzia.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8.1 AZZERAMENTO DI UN GUASTO

Prima di azzerare un guasto, consultare l'elenco dei guasti (capitolo 8.2) e seguire le istruzioni. Reimpostare la stufa premendo il tasto 3 (vedi figura 2) del display e tenendolo premuto per 3 secondi.

8.2 LISTA DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	L'interruttore principale non è acceso	Accendere l'interruttore principale

La stufa non si avvia. Compare l'allarme "AlAr no FirE".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	Il motore della coclea di collegamento dei pellet è rotto	Sostituire il motore della coclea di collegamento dei pellet. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il circuito stampato elettronico è rotto	Sostituire il circuito stampato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Aria comburente insufficiente raggiunge il fuoco	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): <ul style="list-style-type: none"> - Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca. - fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima. - Scambiatore di calore all'interno del forno è sporco. Pulire lo scambiatore di calore.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	Coclea bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Rimettere la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.

15 minuti dopo l'avvio la stufa indica "ALARM NO ACC"	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto.
	Sensore termico guasto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
La stufa non è montata bene	Montare la stufa. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.	

La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con loctite 598 (o un prodotto simile)) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.
	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Stufa in stato di blocco; il display visualizza: "Eco"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona in modalità eco. Questa funzione si può cambiare con il telecomando.
Il display visualizza "SERV"	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.
Il display visualizza "Atte"	Si è cercato di avviare la stufa mentre questa è ancora in fase di raffreddamento.	Attendere fino al termine della fase di raffreddamento prima di avviare di nuovo la stufa.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp" e i Led ALF e ALC, o uno dei due, si accenderanno sul pannello di controllo.	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.	
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.	
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.	
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Qlima per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.	
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.	
	La stufa è surriscaldata.		Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Qlima.
			Il termostato di sicurezza della stufa è saltato. Lasciar raffreddare la stufa e poi reimpostare il termostato di sicurezza rimuovendo il cappuccio di copertura (figura 23) e premendo il tasto di azzeramento (figura 24).
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.	
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell'interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.	
Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.		
Hot fumi	Temperatuur van de rookgassen is te hoog	Laat de kachel afkoelen en herstart de kachel. Bij aanhoudende problemen neem contact op met uw dealer.	
Display toont "HOT CARD"	Temperatuur van de printplaat is te hoog.	Laat de kachel afkoelen en herstart de kachel. Bij aanhoudende problemen neem contact op met uw dealer.	

Il display visualizza "Cool Fire"	La stufa è in manuale, la funzione timer o la modalità save sono spente. La stufa è in fase di raffreddamento.	Non ci sono guasti, la fase di raffreddamento si ferma automaticamente quando la stufa si è raffreddata abbastanza.
	Interruzione di corrente	Dopo che la corrente è stata riallacciata, avviare la stufa iniziando dalla fase di raffreddamento. In seguito, la stufa può essere riavviata.
Il display visualizza AIAr FAn FAIL	La ventola del gas di combustione è rotta o il circuito stampato non riesce a misurare la velocità di giro della ventola.	La ventola del gas di combustione, il circuito stampato o il sensore della velocità di giro sono rotti, oppure il cablaggio è danneggiato o scollegato. Riparare il guasto. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.

9. DATI TECNICI

Model		Lindara 60 S-line
Tipo di stufa		Stufa a pellet
Capacità (*)	kW	1,5 - 6,5
Consumo elettrico	W	300 / 100
Alimentazione	V/Hz	230~/50
Efficienza termica alla capacità nominale/ridotta (*)	%	95,9 / 97,8
Livello di CO al 13% di O ₂ capacità nominale/ridotta (*)	%	0,006 / 0,05
Contenuto di polveri medio al 13% di O ₂	mg/Nm ³	9,9
Per ambienti fino a (**)	m ³	185
Diametro del tubo di scarico	mm	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	85,2 / 43,8
Depressione del camino	Pa	10
Valvola		Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No
Tipo di combustibile (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30
Portata della tramoggia del pellet	kg	20
Autonomia (min-max)	h	13-66
Ventilatore		Si
Filtro aria		No
Peso netto	kg	90

(*) In conformità a EN14785

(**) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

(***)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista

10. CLAUSOLE DI GARANZIA

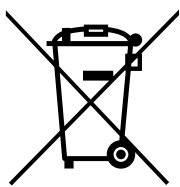
La vostra stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. All'interno di questo periodo, tutti i difetti relativi al materiale o alla manodopera verranno riparati senza alcun costo aggiuntivo. In relazione a questa garanzia si applicano le seguenti clausole:

1. Respingiamo espressamente qualsiasi altra richiesta di danni, inclusi i danni che ne possono derivare.
2. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti entro i termini della garanzia non significherà un'estensione dei termini della garanzia stessa.
3. La garanzia decade se la stufa è stata modificata, se non sono stati usati ricambi originali o se è stata riparata da soggetti terzi.
4. I componenti che normalmente sono soggetti ad usura, o che hanno una breve durata, rispetto al periodo di garanzia indicato sopra, ad esempio, guarnizioni, sigillature, rivestimenti ignifughi, vetro*/portello*, dettagli verniciati e ceramiche, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia si applica soltanto se si presenta una prova d'acquisto originale con la data, ammesso che tale prova d'acquisto non sia stata modificata.
6. La garanzia non si applica per danni causati da azioni non conformi alle specifiche d'uso illustrate in questo manuale, in caso di uso negligente o di un tipo errato di combustibile. L'uso di un tipo errato di combustibile può anche essere pericoloso**.
7. I costi di trasporto e tutti i rischi coinvolti durante il trasporto della stufa o dei suoi componenti sarà sempre a carico dell'acquirente.
8. La garanzia è valida solo quando la stufa è installata da un installatore Klima autorizzato ed è stato presentato il protocollo di commissionamento firmato.

Al fine di evitare dei costi inutili, raccomandiamo prima di leggere questo manuale sempre con molta attenzione. Nel caso in cui il manuale non fornisca alcuna soluzione, si prega di contattare il proprio rivenditore o installatore.

* Il vetro del portello è resistente alle alte temperature che potrebbero essere superate all'interno della stufa. Quindi un danno al portello può avvenire solo a causa di fattori che esulano dalla responsabilità del produttore/distributore. Quindi il danno ai portelli non è coperto dalla garanzia.

** Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad incendi incontrollabili, causando fiamme ed esplosioni. Qualora ciò dovesse accadere, non provare mai a spostare la stufa, ma bisogna spegnerla immediatamente. In caso di emergenza bisogna usare un estintore, ma solo di classe B: ossia un estintore a diossido di carbonio o a polvere.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità



Noi,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Olanda

*dichiariamo con la presente:
che i seguenti prodotti sono conformi agli appropriati requisiti di salute e sicurezza
di base richiesti delle direttive CE, in relazione al loro design e al loro tipo:*

Descrizione del prodotto: Apparecchiature da riscaldamento per spazi residenziali alimentate a pellet di legna

Marca del prodotto: Qlima

Marca del prodotto: Lindara 60 S-Line

Direttive CE applicabili: Direttiva CE sulla bassa tensione
2006/95/EEC

Direttiva EC EMC
2004/108/EC

Direttiva EC RoHC
2011/65/EC

Ecodesign
2009/125/CE

Typ		Efficienza termica%	Capacità kW	Contenuto di polveri medio al 13% di O2 mg/Nm ³
Lindara 60 S-line	Nominal	95,98	6,5	9,9

Standard armonizzati applicabili: EN 55014-1 EN 55014-2
EN 61000-3-2 : 2005 + AC:2005
EN 61000-3-3 : 2007 + A1:2011 + AC:2012
EN 50581 : 2012
EN 60335-1 : 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-102 : 2016 EN 62233 : 2009
Commission Regulation (EU) : 2015/1185

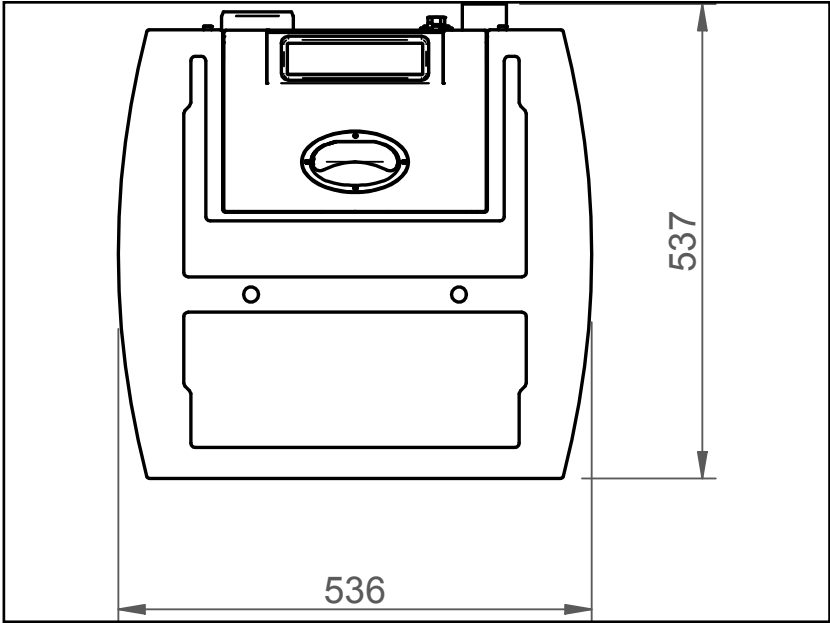
*Risultati approvati dall'
Istituto per la Certificazione:* TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Data: 15-04-2015

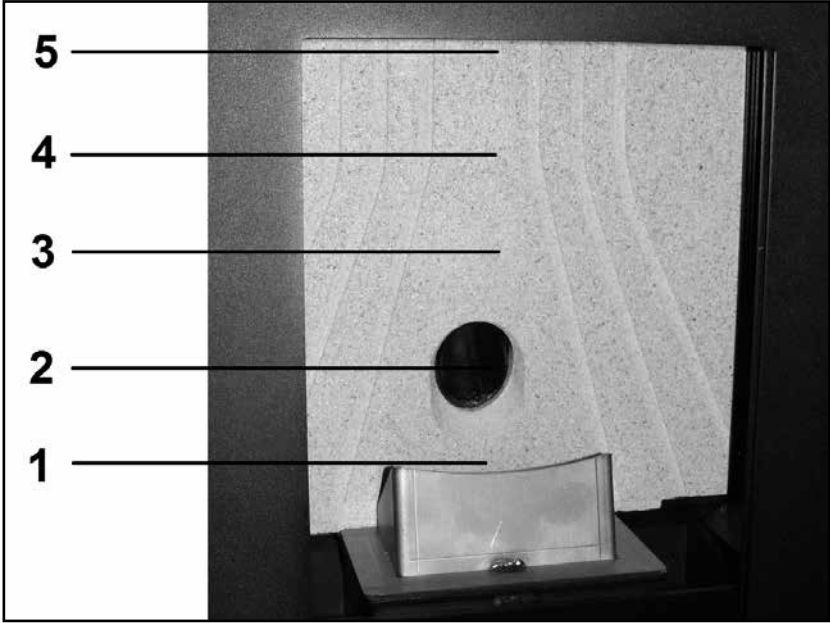
Firma della persona autorizzata:

M. Walhout
Technical Product & Sourcing Manager

1.



2.



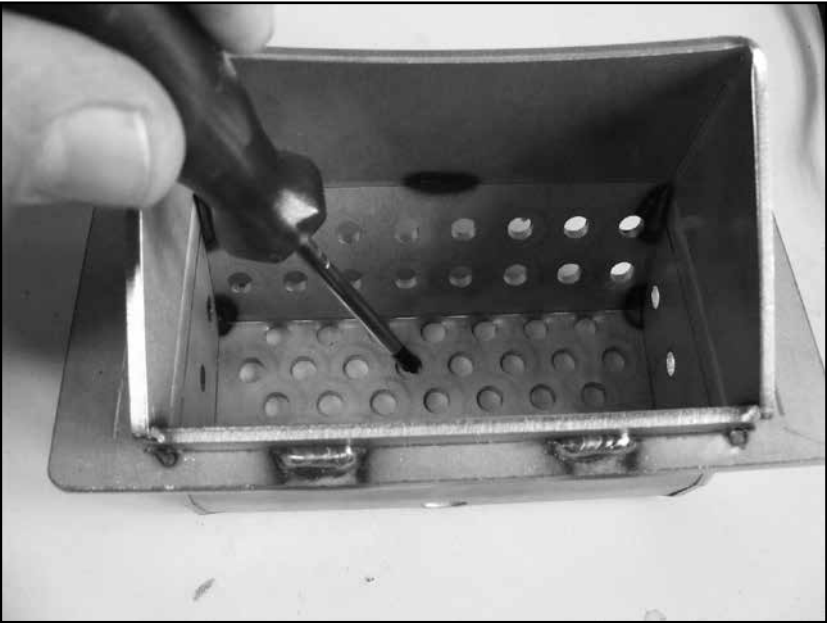
12.



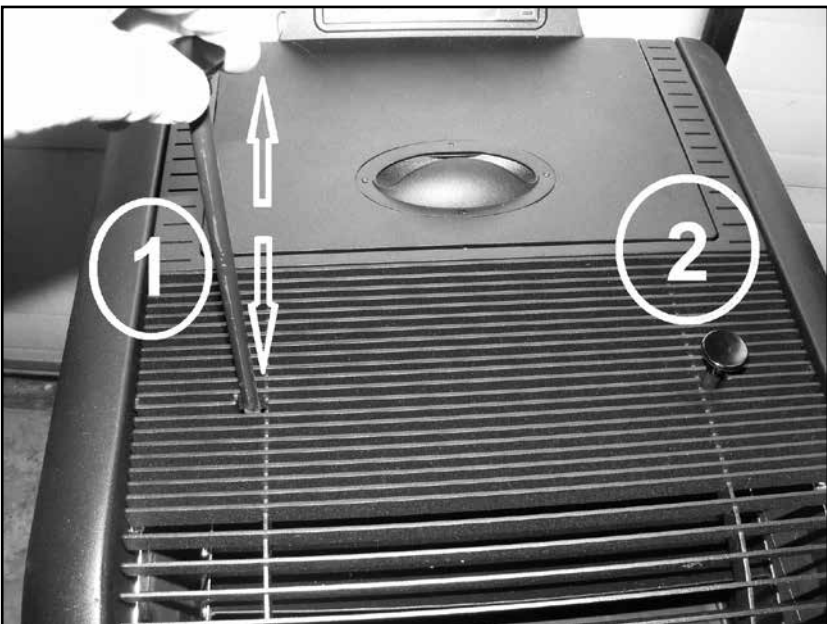
13.



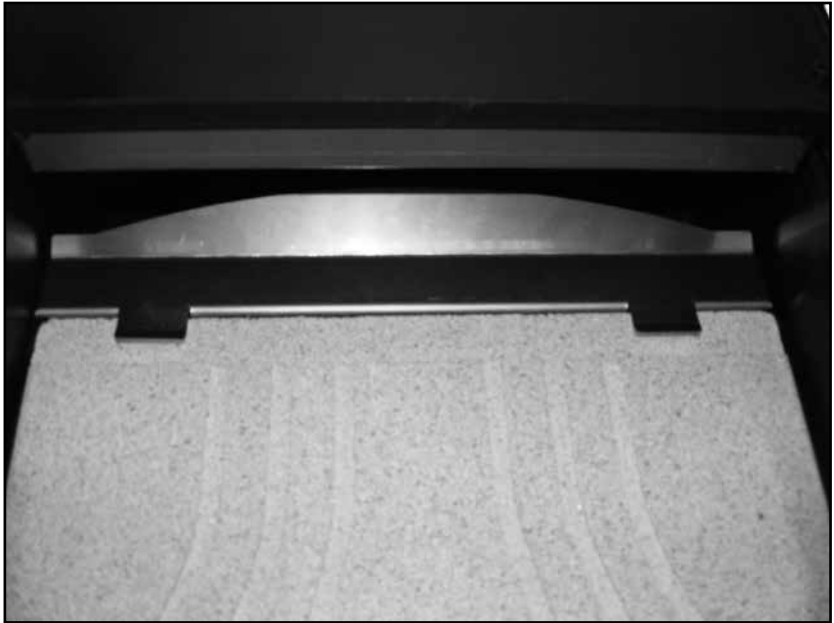
14.



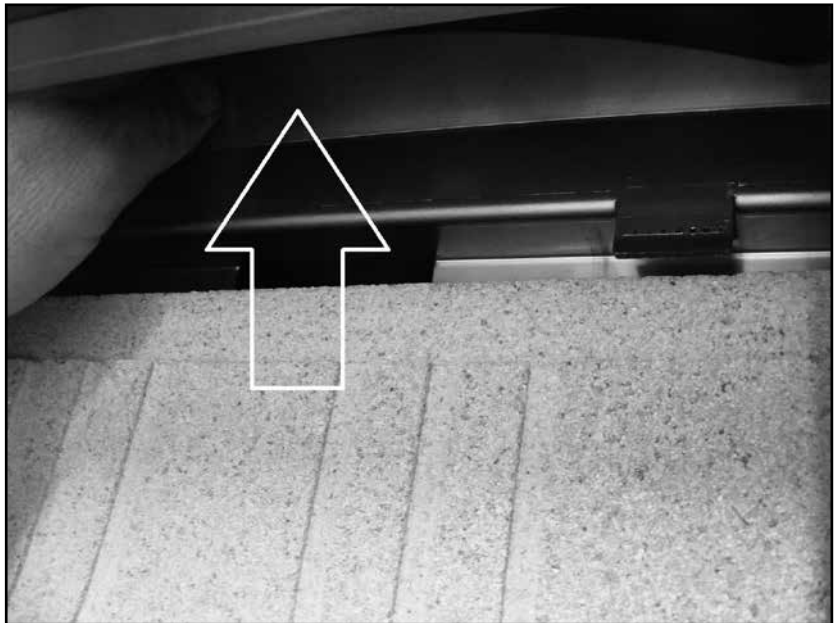
15.



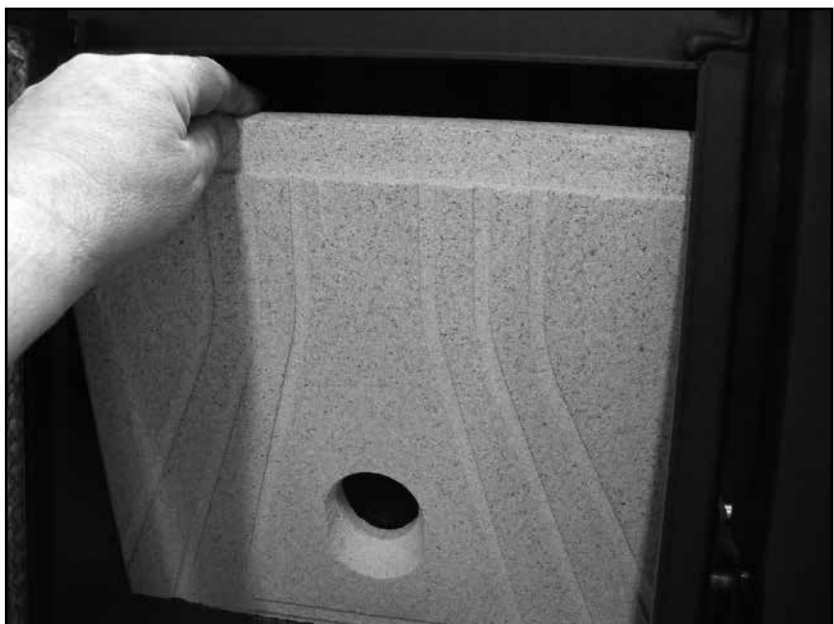
16.



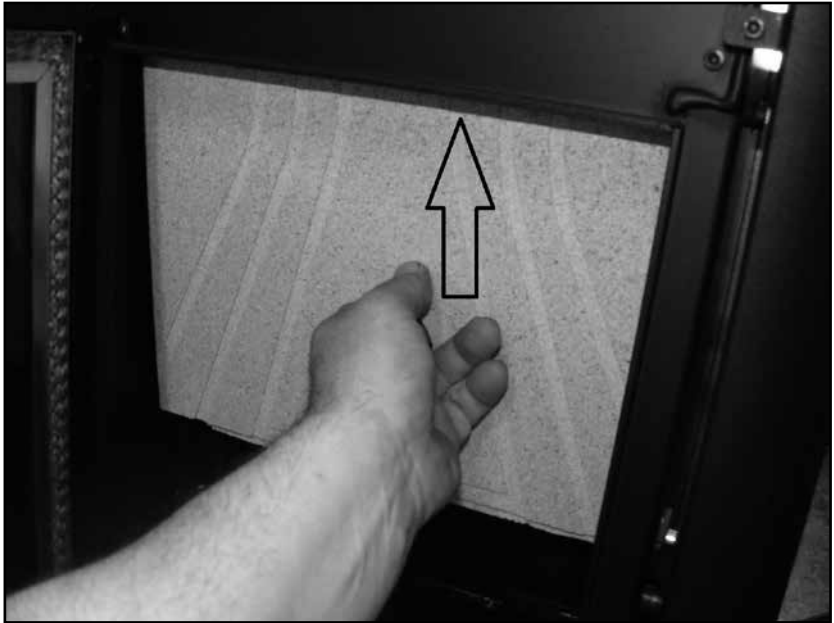
17.



18.



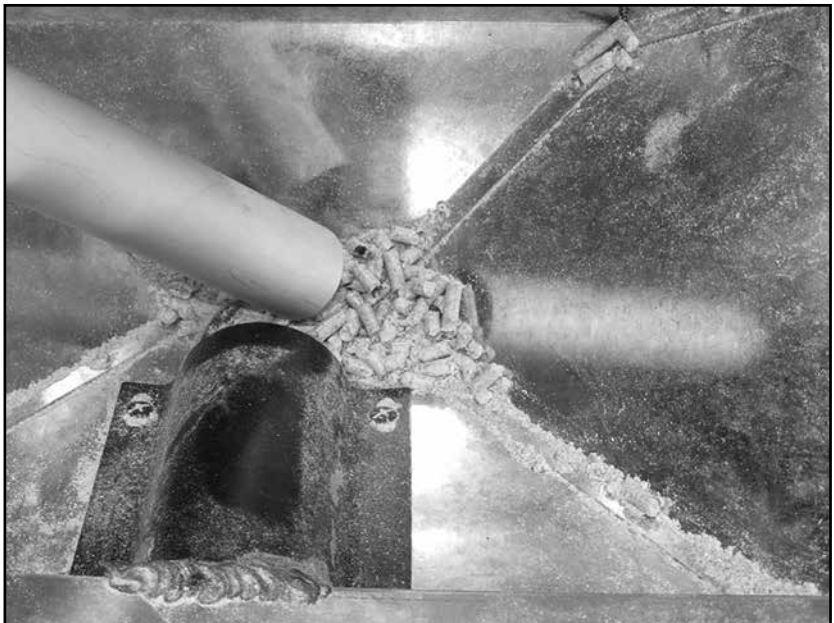
19.



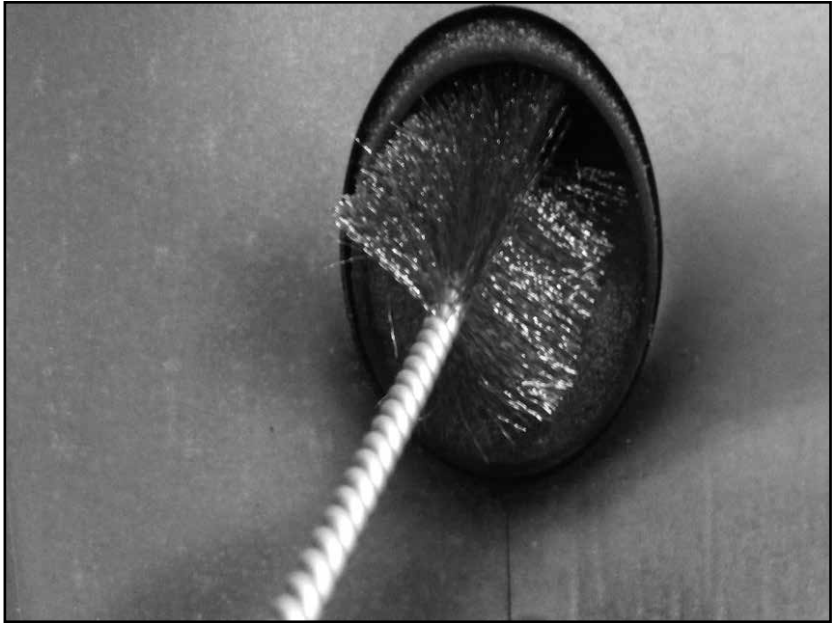
20.



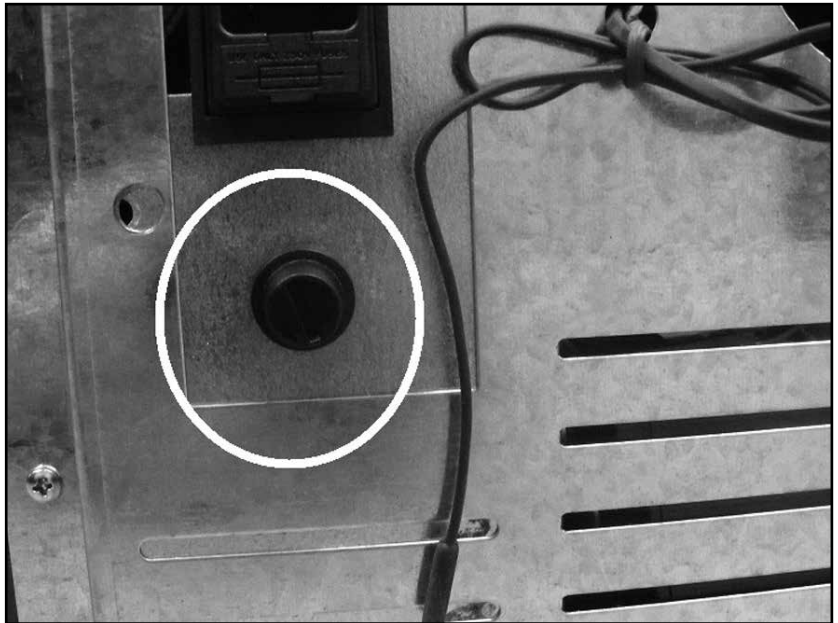
21.



22.



23.



24.





Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ③ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

